



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят первая сессия

57-е заседание

Вторник, 12 ноября 1996 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Разали Исмаил (Малайзия)

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.**Пункт 27 повестки дня****Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы****Доклад Генерального секретаря (A/51/355 и Add.1)****Проект резолюции (A/51/L.15)**

Председатель (говорит по-английски): Слово для представления проекта резолюции A/51/L.15 имеет заместитель председателя государственного совета и секретарь совета министров Республики Куба Его Превосходительство г-н Карлос Лахе Давила.

Г-н Лахе Давила (Куба) (говорит по-испански): Нашей делегации предоставлена честь внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", причины которой я разьясню.

Голосование, которое состоится сегодня, привлекает внимание миллионов кубинцев. Ассамблее предоставляется возможность не только проголосовать против несправедливой политики, но и обеспечить гарантии того, чтобы ни одно государство, каким бы могущественным оно ни являлось, не могло игнорировать международное право. Колокола, которые сегодня звонят по Кубе, завтра могут звонить по другому независимому государству. Мы высоко ценим поддержку нашего справедливого дела, которую могут оказать нам государства-члены и выражаем им за это глубокую признательность.

Резолюции, которые в четырех предыдущих случаях принимались Генеральной Ассамблеей все возрастающим большинством ее государств-членов, подчеркивают необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады Соединенных Штатов против Кубы. Тем не менее конгресс и администрация Соединенных Штатов недавно решили обнародовать закон, получивший известность "закона Хелмса-Бёртона", который в силу своего экстерриториального, одностороннего и принудительного характера нарушает нормы международного права и Устав Организации Объединенных Наций.

Даже древний Рим не стремился иметь законодательство, направленное на мировое господство.

Сам президент Клинтон заявляет: "Никто не согласен с нашей политикой в отношении Кубы." Хотя бы это признается. Поэтому Соединенные Штаты не только серьезно задолжали Организации Объединенных Наций в финансовом отношении; игнорируя призывы международного сообщества, они также в большом долгу в моральном отношении.

Разногласия между Соединенными Штатами и Кубой начались не 1 января 1959 года. Еще в начале XIX века до появления идей Маркса и Энгельса Куба представлялась лидерам Соединенных Штатов как спелый плод, который непременно попадет в руки северного соседа.

За двадцать восемь лет до рождения Фиделя Кастро войска Соединенных Штатов вторглись в нашу страну, вырвав триумф победы из рук кубинских сил, которые на протяжении трех десятилетий вели борьбу с испанским господством.

Задолго до создания Организации Объединенных Наций и начала "холодной войны" явные и скрытые манипуляции со стороны сменяющих друг друга администраций Соединенных Штатов через посольство в Гаване приобрели институциональный характер в постыдном спектакле, который продолжался более полувека.

Отсутствие элементарных продуктов и товаров, коррупция и нищета, ставшие следствием диктатуры, которая обескровила нацию и которая вместо блокады пользовалась безграничной поддержкой Соединенных Штатов, объясняют, почему кубинский народ был вынужден осуществить революцию.

Политика блокады и агрессии в отношении Кубы с самого начала революции началась до того, как Куба заявила о своем социалистическом выборе. Соединенные Штаты резко сократили квоты на экспорт кубинского сахара и ввели эмбарго на все товары, направляемые Кубе, а также отдали распоряжение своим предприятиям на Кубе не перерабатывать советскую сырую нефть.

Легкие самолеты Соединенных Штатов обстреливали города и поджигали поля с сахарным

тростником. Соединенные Штаты оказывали открытую поддержку и подстрекали террористические группировки, разрабатывали и осуществляли планы убийств лидеров революции, в январе 1961 года разорвали дипломатические отношения с Кубой, а также финансировали и готовили наемников, высадившихся на нашей территории в бухте Кочинос в апреле того же года.

Когда президент Джон Ф. Кеннеди 3 февраля 1962 года ввел блокаду против Кубы, он лишь придавал законную силу практике, которая формировалась на протяжении предыдущих трех лет. В течение всего этого периода на глобальном фоне конфронтации между двумя блоками история отношений между нашими двумя странами также была отмечена конфронтацией, которая иногда принимала крайние формы, как в те дни ракетного кризиса в октябре 1962 года, когда мир находился на грани ядерной катастрофы.

Все эти годы в качестве ширмы, прикрывающей войну против нашего героического народа, используются самые разнообразные и лживые аргументы. Истина состоит в том, что в основе блокады лежат экспансионистские устремления, которые являются характерной чертой Соединенных Штатов еще со времени их образования в качестве государства; в подлинно независимом характере нашего революционного процесса; в совершенно конкретных мерах, предпринимаемых нами на благо самых обездоленных слоев нашего населения; в непреклонной решимости правителей Соединенных Штатов навязать Кубе свою волю; и в формировании внутригосударственной политики, которая не всегда отвечает основным интересам американского народа.

Распад Советского Союза посеял у многих иллюзию, что крах социализма на Кубе неизбежен. Нынешняя администрация Соединенных Штатов усилила блокаду. В первую очередь она поддержала закон Торричелли, а затем закон Хелмса-Бёртона. На первое место была выдвинута идея о том, что, несмотря на прошлые провалы, настало время, чтобы блокада действительно заработала.

Конечно, исчезновение СССР и социалистического лагеря было тяжелым ударом. В одночасье Куба столкнулась с сокращением импорта на 75 процентов и почти полной потерей рынков для своих основных предметов экспорта. Однако без каких-либо внешних источников финансирования и

в пик усиленной блокады мы начали создавать для себя место в мировой экономике.

Мы страдаем от очень серьезных материально-технических ограничений и сталкиваемся с дефицитом продуктов питания, лекарств, электричества, транспорта, чтобы добраться до работы, школьной обуви, а также туалетного и банного мыла. На протяжении этого особого периода жизнь кубинских семей была очень трудной. Не часто за свою историю нация подвергалась таким испытаниям. Лишь благодаря справедливому характеру революции, выдержке нашего народа, руководству Фиделя и широкомасштабной политике постоянных консультаций с народом и консенсусу эти мрачные предсказания оказались неверными, и мы смогли дожить до сих пор.

Не может быть сомнения, что путь, который лежит впереди, по-прежнему будет сложным, очень сложным, но ни одному здравомыслящему человеку не приходит в голову мысль о том, что революция потерпит крах. Достаточно упомянуть о том, что в 1996 году темпы роста кубинской экономики составят около 7 процентов. Хотя мы оказываем сопротивление и приступили к процессу подъема, легко представить себе, какие огромные возможности открылись бы и от каких многочисленных страданий мог бы быть избавлен наш народ, если бы не введенная блокада и барьеры.

Термин "эмбарго" является эвфемизмом. Находясь в условиях блокады, Куба лишена доступа к рынку Соединенных Штатов, крупнейшему и важнейшему в мире, к международным финансовым учреждениям или к современным источникам финансирования, имеющимся в развитых странах. Мы вынуждены использовать краткосрочные коммерческие займы не только в качестве рабочего капитала, но и на цели капиталовложений и развития: процентные ставки за эти займы существенно выше, чем те, которые предоставляются мировым рынком. Мы не можем осуществлять наши сделки непосредственно в долларах Соединенных Штатов, а кубинские юридические лица не имеют возможности использовать долларские банковские счета, что вызывает дополнительные расходы.

С точки зрения возможности, цен и интереса наш статус находящейся в условиях блокады и осады страны вынуждает нас вести торговлю с наибольшим ущербом. Куба не может покупать какие-либо лекарства в Соединенных Штатах или их филиалах, даже если речь идет о жизни и смерти. Третьи страны не могут продавать никакие продукты, содержащие кубинские элементы, на американском рынке, мы также не можем приобретать где-либо в мире продукцию, более 20 процентов общей стоимости которой произведено в Соединенных Штатах. Мы лишены возможности принимать участие в соглашениях о преференциальной цене, которой пользуется большинство стран-производителей сахара. Мы должны продавать наш сахар ниже цены мирового рынка, поскольку мы не можем торговать им на нью-йоркской бирже.

Фрахтовые цены возросли значительно ввиду большей отдаленности рынков и того, что судно, запрашивающее нашу страну, вынуждено ждать полгода, прежде чем оно сможет направиться в Соединенные Штаты.

Нам отказано в доступе к американской технологии - как дело обстоит с ядерной технологией, - а иногда мы не можем получить доступа к технологиям даже других развитых стран.

В отношении Кубы осуществляется экономический шпионаж, направленный на подрыв наших экономических операций и предотвращение изменения сроков выплаты нашей иностранной задолженности. Ежедневно на Кубу сориентировано более 200 часов радиовещания, с тем чтобы оклеветать ее правительство и власти и подстегнуть неповиновение и терроризм.

В то время как американские самолеты используют наши воздушные коридоры, наши самолеты не могут пользоваться международными воздушными коридорами Соединенных Штатов, и им приходится летать окружными путями, что повышает их эксплуатационную стоимость.

Американские послы и другие официальные лица оказывают давление на отдельных лиц, учреждения и правительства и требуют, чтобы они воздерживались от капиталовложений в Кубу или торговли с ней. Такие гонения стали одним из

важнейших направлений дипломатической деятельности их посольств повсюду в мире.

Из-за блокады кубинский народ не может нормализовать отношения с кубинской общиной в Соединенных Штатах, несмотря на все предпринимаемые нами шаги как в настоящем, так и в будущем.

Прямые полеты между нашими двумя странами запрещены, и мы лишены в результате этого сотен тысяч американских туристов, которые, принимая во внимание наши условия и близость, в противном случае совершали бы поездки в нашу страну.

В Соединенных Штатах обучаются вооруженные группировки, которые планируют и совершают против Кубы террористические акты. Разбойники и убийцы, такие, как участники барбадосского саботажа, которые в воздухе взорвали самолет "Кубана эрлайнз" с 73 пассажирами на борту, свободно разгуливают по улицам Флориды.

Я мог бы продолжать, однако все равно просто невозможно за то ограниченное время, которое мне предоставлено на этой трибуне, описать масштаб американской агрессии против Кубы.

Эта преступная политика, которая осуществляется уже на протяжении более трети века, нанесла нам ущерб на сумму, превышающую 60 млрд. долл. США, что в пять раз превышает внешнюю задолженность нашей страны. В то время как эта блокада всегда была лишена какого бы то ни было смысла, теперь для нее отсутствуют даже поводы.

Что может с той или иной степенью вероятности оправдать продолжение такой политики сегодня, если согласно президентскому декрету, выпущенному президентом Кеннеди, блокада была введена на основании Закона о торговле с врагом, в контексте конфронтации с Советским Союзом и другими социалистическими странами? Где враг? Где Союз Советских Социалистических Республик? Где социалистический блок?

Чем можно объяснить сохраняющееся открытое состояние войны с моей страной, в то время как "холодная война" завершилась уже пять лет назад? Чем можно оправдать такое непреклонное и упрямое милитаристское отношение, если Пентагон

сам признает, что Куба не представляет никакой угрозы для американской национальной безопасности? Какие используются сегодня предлоги?

Обвинения Кубы в том, что американские компании не получили компенсации при национализации, произведенной с победой революции, не имеют под собой никаких оснований. Доказательством тому служит тот факт, что все другие стороны, которых коснулась национализация, уже получили или получают компенсацию, что может быть засвидетельствовано Францией, Швейцарией, Канадой, Соединенным Королевством и другими государствами.

Хорошо также известно, что по окончании второй мировой войны Соединенные Штаты заключили с некоторыми в то время социалистическими странами соглашения о компенсации, однако они отказались и по-прежнему отказываются заключать какие-либо соглашения с Кубой.

Легализация права кубинских американцев подавать в суды Соединенных Штатов претензии на собственность, якобы национализированную 30 лет назад, является насмешкой над международным правом, Верховным судом Соединенных Штатов, который в 1964 году постановил, что эта национализация была законной, а также над конституционным принципом равенства всех граждан перед законом.

Разве американские граждане, например российского происхождения, не имели бы такого же права в отношении их собственности, конфискованной после революции большевиков?

Обвинения Кубы в нарушениях прав человека представляет собой еще один беспрецедентно оскорбительный выпад, который мы отвергаем здесь с высоко поднятой головой. Сто процентов кубинского населения имеют доступ к бесплатному здравоохранению. На каждые 193 жителя у нас приходится по одному врачу и по одной медсестре на каждые 142 жителя. Более 23 000 кубинских врачей работают в 45 странах повсюду в мире.

Детская смертность в нашей стране составляет 8 человек на 1000 новорожденных. Если бы в Латинской Америке уровень детской смертности был

такой же, как на Кубе, ежегодно спасалось бы 500 000 детей, которые сейчас не имеют никаких человеческих прав, а умирают через несколько месяцев после рождения. А ведь Куба вовсе не является богатой страной; это страна бедная, претерпевающая блокаду.

Доступ ко всем уровням образования на Кубе тоже бесплатный. Неграмотности у нас просто не существует, образование является всеобщим до шестого класса, а 50 процентов кубинской рабочей силы имеют по меньшей мере среднее образование. У нас на каждые 42 жителя приходится по одному учителю, и ни один из них не является безработным.

Сегодня в мире 200 миллионов детей ложатся спать на улице; ни один из них не является кубинцем. Сто миллионов детей до 13 лет для того, чтобы прожить, вынуждены работать; ни один из них не является кубинцем. Более миллиона детей принуждаются к детской проституции, а десятки тысяч из них становятся жертвами торговли человеческими органами; никто из этих детей не является кубинцем. Двадцать пять тысяч детей ежедневно умирают в мире от кори, малярии, дифтерии, пневмонии и недоедания; и опять-таки ни один из них не является кубинцем.

Почти через 24 часа в Риме откроется Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия. За это время в мире от голода умрет более 35 000 человек. Блокаду следует применять не против какой бы то ни было малой суверенной страны; ее следует вводить против голода, эгоизма, невежества и апатии в отношении мировых проблем.

За более чем 36 лет после революции на Кубе не исчез ни один человек, равно как и не было ни одного случая пыток; не произошло в стране и ни одного единственного политического убийства. В нашей стране нет батальонов смерти. О расовой дискриминации уже вряд ли кто помнит.

На Кубе не существует ни оборота наркотических средств, ни организованной преступности, ни терроризма. Правители на Кубе не воруют государственные деньги. Никто не попадает в тюрьмы без суда, и законные права всех граждан гарантированы на равном основании. У нас - и это абсолютная правда - безупречная репутация в области прав человека.

Соединенные Штаты также обвиняют нас в том, что у нас однопартийная политическая система и что у нас нет демократии. Мы могли бы много сказать по этому поводу, если бы начали сравнивать реальное осуществление демократии в различных странах мира. Но мы не претендуем на монопольное обладание истиной и тем более никого не критикуем. Мы просто отстаиваем свое право идти собственным путем. Мир очень сложен и непросто. И было бы абсурдно и неверно навязывать всем нациям, при любых обстоятельствах и без учета их социально-экономического развития, истории и культуры какую-то единственную модель, подобно тому как навязывают смирительную рубашку. Однопартийная система не может быть основанием для блокады, поскольку Куба - не единственная страна, в которой существует одна партия. Более того, в мире существуют страны, где правит монарх и где нет никаких партий или конституций, однако они не подвергаются блокаде, и это верно; напротив, они являются близкими союзниками Соединенных Штатов.

Нас обвиняют потому, что мы выносим приговоры членам небольших контрреволюционных групп, которые финансируются и организуются иностранной державой, нападающей на нашу страну, хотя мы делаем это лишь в тех случаях, когда нарушаются законы нашей страны. Да, мы признаем, что мы действительно так поступаем, но иначе и быть не может, поскольку наш народ готов защищать свою независимость и достижения любой ценой. Никто не может заставить страну жить в условиях блокады и при этом требовать от нее, чтобы она управляла своими делами так, как будто она принадлежит к числу самых счастливых и самых спокойных стран в мире.

Некоторые говорят нам, что мы должны измениться, для того чтобы можно было урегулировать этот конфликт, но такие слова, как "блокада" и "изменения", не согласуются и противоречат друг другу. Вся история Кубы является красноречивым подтверждением того, что она слишком уважает себя, чтобы уступить чьему-либо давлению в вопросах, которые касаются лишь ее народа. Мы не против перемен, но мы против эмбарго, мешающего нам проводить все те изменения, которые нам хотелось бы осуществить для улучшения нашего социалистического общества.

У Кубы нет наступательных вооружений или ядерных ракет. Наше оружие - это наш пример и наш боевой дух, а против них всегда была и всегда будет бессильна любая блокада. У Кубы нет военных баз на территории Соединенных Штатов; это Соединенные Штаты сохраняют свою военную базу на территории Кубы вопреки воле нашей страны. Куба не блокирует Соединенные Штаты; это они, Соединенные Штаты, блокируют Кубу и ведут против нее экономическую и политическую войну.

Требования следует предъявлять не к жертве, а к агрессору. Для блокады Кубы нет никаких оснований. Никто не вправе навязывать эмбарго, и у Соединенных Штатов нет морального права призывать других к соблюдению прав человека, ибо они слишком далеки от того, чтобы служить образцом в этом отношении. Соединенные Штаты - это одна из стран с самым высоким уровнем насилия и терроризма. К сожалению, трагические события в Оклахома-Сити явились продуктом американского общества. Превратившись в главный потребительский рынок наркотиков, Соединенные Штаты создали ужасную и неконтролируемую проблему для своего общества и для отсталых стран, производящих и поставляющих наркотики. Детская смертность среди темнокожих детей в Соединенных Штатах в два раза выше, чем среди белых.

Состоявшиеся недавно президентские выборы обошлись в 800 млн. долл. США, в три раза дороже, чем в 1992 году, и количество принявших в них участие избирателей было самым малым за последние 72 года проведения выборов в этой стране. Каждый день в Соединенных Штатах более 700 млн. долл. США расходуется на военные цели для защиты страны неизвестно от кого. К 1997 году расходы на эти цели в 54 раза превысят бюджет технической помощи по всем фондам и программам Организации Объединенных Наций вместе взятым. Такая расточительность является оскорблением для более чем 800 миллионов человек в мире, которым нечего есть, для более чем 1 миллиарда взрослых людей, которые безграмотны, и для более чем 1,5 миллиарда человек, не имеющих доступа к здравоохранению.

Самые агрессивные формы расизма и ксенофобии, самое разнузданное потребительство, увеличивающееся неравенство, нападки на социальную защиту населения и дискредитация институтов - вот некоторые из пороков современного американского общества. Как же

Соединенные Штаты могут даже помышлять о том, чтобы управлять миром, если они сталкиваются с таким количеством трудностей в собственном управлении? Международное сообщество может восхищаться многоэтническим составом той или иной страны, ее техническими достижениями, ее духом предпринимательства, достигнутым ею прогрессом в области искусства, науки и спорта, но мир никогда не признает страну своим лидером потому, что она обладает ядерным арсеналом, ведет себя высокомерно, придает своему законодательству экстерриториальный характер и в одностороннем порядке вводит санкции.

Кубинский народ - это главная жертва эмбарго, и мы, кубинцы, которые вынуждены терпеть его, прекрасно знаем это. Но эта ненормальная политика также сказывается на гражданах Соединенных Штатов и нарушает их права человека. Граждане Соединенных Штатов не могут понять, почему им запрещены поездки на Кубу, почему они в соответствии с законом могут подвергнуться штрафу в размере до 250 000 долл. США за осуществление этого своего конституционного права и почему их соотечественников избивают за попытки подарить Кубе компьютеры для ее системы здравоохранения.

В 1995 и 1996 годах, т.е. как раз во время обсуждения и принятия закона Хелмса-Бёртона, более 400 новых наименований продуктов Соединенных Штатов были зарегистрированы на Кубе и нашу страну посетило более 300 американских бизнесменов. В настоящее время многие компании Соединенных Штатов устанавливают не прямые связи с Кубой, и их число будет и далее увеличиваться в результате неизбежной экономической глобализации. Как следствие этого компании Соединенных Штатов, независимо от того, имели ли они ранее какую-либо собственность на Кубе, более заинтересованы в налаживании бизнеса, нежели в том, чтобы их использовали в качестве предлога для все более активной политики вражды и конфронтации.

Соединенные Штаты очень обеспокоены проблемой эмиграции. Экономические мотивы уже давно являются главной причиной эмиграции с Кубы. И пока будет действовать блокада, она будет, вопреки нашей воле и несмотря на все предпринимаемые нами меры, содействовать неконтролируемой эмиграции в Соединенные Штаты. Новая стена, которая воздвигается сейчас на границе с Мексикой и которая в несколько раз

превышает по своим размерам разрушенную Берлинскую стену, не может быть построена в карибских водах.

Народы Кубы и Соединенных Штатов - не сторонники, а жертвы этой давно уже застывшей политики, которую пора менять. Немыслимо, чтобы в Соединенных Штатах стоящее от всех особняком ультраправое крыло в союзе с фашистским меньшинством кубинской эмигрантской общины диктовало политику в отношении Кубы и чтобы такая политика проводилась даже вопреки интересам народа самих Соединенных Штатов и интересам международного сообщества. Президент Соединенных Штатов Америки не должен быть заложником политики, осуществляемой его противниками.

В последнее время в этой стране ведутся разговоры о создании моста, ведущего в XXI век. Разве возможно построить мост, ведущий в будущее, если невозможно было построить мост меньшей длины, всего в 90 миль, мост, который позволил бы установить мир в этом полушарии? Как можно говорить о путешествиях по Интернету и в то же время запрещать поездки на Кубу?

Мы вновь заявляем о готовности Кубы участвовать в обсуждениях любых вопросов с Соединенными Штатами. Мы не выдвигаем никаких предварительных условий, кроме требования проявлять полное уважение в отношении нашего неотъемлемого права на свободу и суверенитет. Кубинская революция в полной мере доказала свое благородное и ответственное отношение к выполнению международных обязательств. Соединенным Штатам это известно как ни одной другой стране.

Куба смогла решить проблему угона самолетов - один из методов борьбы, применяемый против нашей страны. Куба предоставила компенсацию в рамках проведения программы национализации бывшим собственникам, которые раньше получали субсидии от государства. Куба скрупулезно выполняла соглашения, которые привели к установлению мира на юге Африки. Куба строго выполняет соглашения по миграции. Куба сотрудничает, в случаях необходимости, с американскими властями в борьбе с оборотом наркотиков, несмотря на отсутствие каких-либо соглашений в этой области.

Соединенные Штаты восстановили дипломатические отношения с Вьетнамом. Масштабы торговли между этими двумя странами ежегодно расширяются. К всеобщему удовлетворению удалось преодолеть прошлое, унесшее жизни 58 000 американских граждан и 3,4 миллиона вьетнамцев. Сегодня те, на ком лежит ответственность за войну во Вьетнаме, признали, в узком кругу и публично, что эта война была ошибкой - что они "совершили ошибку, трагическую ошибку".

Неужели нынешнему президенту Соединенных Штатов или одному из его сотрудников также потребуется 20 лет для того, чтобы написать в своих мемуарах, что сохранение блокады против Кубы было ошибкой, "трагической ошибкой" со стороны его администрации. Если принятие правильных решений требует проявления мудрости, то изменение политики, столь иррациональной, жестокой и обреченной на поражение, требует честности и мужества, особенно в стране, где существует так много противоречий и переплетено такое множество интересов. Для изменения политики не нужны предлоги и демонстрации, а нужны решимость и мужество.

Джон Ф. Кеннеди находился на посту президента в то время, когда произошло вторжение в бухту Кочинос, была введена блокада и имел место октябрьский ракетный кризис. Сегодня ни для кого не секрет, что за несколько дней до своей гибели, Кеннеди высказывал сомнения по поводу политики конфронтации, проводимой в отношении нашей страны, и что 22 ноября 1963 года, в день убийства президента, один французский журналист обсуждал этот вопрос с Фиделем Кастро от его имени. Постыдное и трагическое убийство президента в Далласе привело к срыву этого плана.

Во время пребывания у власти администрации Картера в обеих странах были открыты отделения, представляющие их интересы, Соединенные Штаты ослабили некоторые из ограничений на поездки американских граждан на Кубу, и был достигнут ряд соглашений. Мы хорошо понимаем, что внешняя политика самой могущественной державы в мире не определяется здравым смыслом или соображениями справедливости, по крайней мере в предвыборный период. Такие предвыборные кампании проводятся отнюдь не с целью поиска новых идей, способствующих укреплению могущества нации, а в

погоне за количеством голосов, необходимых для победы на выборах. Мы понимаем, что такова реальность, хотя и отвергаем ее в силу соображений этического характера. В этой стране, в которой мы сейчас собрались уже прошло напряжение предвыборной гонки. Президент Уильям Клинтон был переизбран на второй срок, и новая демократическая администрация приступила к исполнению своих обязанностей. Мы полагаем, что Соединенным Штатам пора разработать новую политику в отношении Кубы.

Куба вновь заявляет о своем желании поддерживать нормальные отношения со всеми странами мира, в том числе и с Соединенными Штатами. Однако, если, несмотря на масштаб этой политической истины, Соединенные Штаты будут по-прежнему определять свою политику с учетом соображений, лежащих в основе предвыборных кампаний или с учетом мелких внутренних политических интересов, и в отношении нашей страны по-прежнему будет проводиться политика угроз, блокад и запугивания; если голод по-прежнему будет использоваться для того, чтобы сломить народ, единственная вина которого состоит в желании жить в условиях свободы и независимости и осуществлять социальную справедливость, насколько это возможно в нашем мире; если призыв международной общественности положить конец этому чудовищному преступлению будет оставаться без ответа, тогда история докажет, что достоинство народа сильнее власти империи. Достоинство нации, даже самой малочисленной, нельзя сломить блокадой.

Г-н Ван Сюэсян (Китай) (говорит по-китайски): Вопрос, который мы сейчас рассматриваем затрагивает цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея уже приняла ряд резолюций в подтверждение таких устоявшихся норм, регулирующих международные отношения, как уважение государственного суверенитета и невмешательство во внутренние дела других государств, а также призывающих соответствующие страны к выполнению обязательств, предусмотренных Уставом. Однако, к сожалению, Соединенные Штаты, игнорируя справедливые требования международного сообщества, вот уже более 30 лет сохраняют и еще более ужесточают блокаду и санкции, применяемые против Кубы. Такая политика не только осложнила процесс экономического и социального развития

Кубы, нанеся серьезный ущерб кубинскому народу, в особенности в области здравоохранения и благосостояния женщин и детей в этой стране, но также оказала отрицательное воздействие на нормальный торговый и экономический обмен между Кубой и многими другими странами, серьезно ущемив тем самым их законные интересы. Наряду со многими другими делегациями, китайская делегация не может не выразить своей глубокой обеспокоенности и сожаления в связи с такой ситуацией.

Народ любой страны имеет право выбирать для себя социальную систему и методы развития с учетом своих конкретных национальных условий. Это право должно уважаться международным сообществом. Разногласия и проблемы, существующие между государствами, должны разрешаться посредством ведения диалога и переговоров на основе принципов равноправия. Упорное применение эмбарго, блокады и санкций или оказание давления на другие суверенные страны и вмешательство во внутренние дела других и игнорирование их законных прав и интересов является проявлением политики с позиции силы. Такая политика является не чем иным, как нарушением основных норм, регулирующих международные отношения, и не только не способствует урегулированию споров, но еще больше разжигает разногласия. Мы обращаемся к Соединенным Штатам с призывом изменить направленность своей деятельности в этой сфере и отказаться от практики вмешательства во внутренние дела других стран и посягательства на их интересы и незамедлительно положить конец экономической, торговой и финансовой блокаде в отношении Кубы. Вместо блокады следовало бы приступить к диалогу и переговорам, направленным на урегулирование споров на основе равенства и взаимного уважения суверенитета.

Г-н Тельо (Мексика) (говорит по-испански): В течение последних четырех лет Генеральная Ассамблея обращается к государствам-членам с призывами воздерживаться от принятия и применения законов и положений, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства.

К сожалению, пока факты говорят об обратном. Министр иностранных дел моей страны Анхель Гурриа отмечал в своем выступлении в ходе недавних общих прений, что

"мы с нарастающим беспокойством следим за тем, как, якобы во имя поддержания свободы и демократии, предпринимаются шаги, ориентированные в противоположном направлении и заключающиеся в принятии в сфере торговли - этом нервном центре современного прогресса - законов, которые являются экстерриториальными по сфере охвата и полностью противоречат основным принципам международного права". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания, 13-е заседание, стр. 84)

Я хотел бы еще раз обратить внимание на заключение Межамериканского юридического комитета Организации американских государств, которое воспроизведено в документе A/51/394 и в котором содержатся итоги важного исследования по вопросу о так называемом законе Хелмса-Бёртона. Комитет пришел к однозначному выводу о том, что основания и возможное применение данного законодательства не соответствуют международному праву.

В соответствии с принципами проводимой ею внешней политики и приверженностью нормам международного права Мексика не принимала и не применяла никаких законодательных актов, имеющих экстерриториальные последствия. Кроме того, моя страна последовательно отвергает применение мер принуждения в качестве средства оказания давления в международных отношениях.

Мексика подтверждает свое намерение устанавливать, в рамках неограниченного осуществления собственного суверенитета, коммерческие и политические связи с любой страной по своему усмотрению. В этой связи 22 октября в моей стране вступил в силу закон о защите сферы торговли и инвестирования от действия принимаемых другими странами законодательных актов, противоречащих международному праву. По примеру других стран, данное законодательство направлено на нейтрализацию экстерриториальных последствий законов, принимаемых третьими странами.

Кроме того, Мексика хотела бы подтвердить, что в строгом соответствии с принципами международного права, регулирующими отношения между государствами, лишь сама Куба как свободное, суверенное и независимое государство может, в рамках осуществления своих неотъемлемых прав, определять характер своей политической, социальной и экономической систем.

Применение односторонних мер, не принимающих во внимание нарастающее негативное отношение со стороны международного сообщества, не может служить надежной базой для мирного и безопасного сосуществования на основе норм права. Напротив, такие меры лишь подрывают атмосферу терпимости и понимания, к установлению которой в отношениях между государствами мы стремимся.

Мы не можем равнодушно наблюдать за обострением стоящих перед кубинским народом проблем в области здравоохранения и питания, о которых говорится в докладе Генерального секретаря по этому вопросу.

Мексика по-прежнему убеждена, что необходимо прекратить блокаду против Кубы. В уже упоминавшемся мною выступлении министр иностранных дел Мексики отмечал, что

"принципы демократии и прав человека нельзя отстаивать ни посредством блокад или запретов, ни введением санкций в отношении третьих стран. Диалог, вовлечение в работу международных форумов, торговля, вложение капиталов и обмен информацией и людьми - эти средства неизменно оказывались наилучшим способом распространения разделяемых всеми нами ценностей". (Там же, стр. 84)

Мы убеждены, что настало время наводить мосты.

В силу всех приведенных выше причин делегация Мексики будет голосовать за проект резолюции, представленный нашему вниманию.

Г-н Киттикхун (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-французски): Прискорбно, что в нынешнем году Ассамблее приходится вновь - фактически, пятый год подряд - рассматривать вопрос "Необходимость прекращения экономической, торговой и

финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы". Эта блокада сохраняется и была ужесточена и даже породила экстерриториальные последствия, не имеющие аналогов в истории международных торговых отношений. В свете напряженных отношений между двумя странами вопрос этот безусловно является трудным и исключительно сложным. Тем не менее важно осознать, что человечество едва ли может бесконечно мириться с положением, когда целый народ, и без того достаточно пострадавший, по-прежнему вынужден страдать вследствие сохранения блокады. От всего международного сообщества требуется приложение максимальных усилий в целях скорейшего разрешения этой проблемы.

Эта блокада, введенная более 30 лет назад, ничем не оправдана. Она подрывает суверенитет других государств и принципы свободы торговли и судоходства, и ей явно нет места в современном мире, в котором на первый план выходят вопросы международного экономического сотрудничества. Вместо того чтобы заниматься поиском путей и средств, способных обеспечить подключение развивающихся стран к подвергшейся либерализации и глобализации мировой экономике, мы вынуждены заниматься здесь обсуждением вопроса об экономической блокаде, введенной одной из развитых стран против одной из развивающихся стран.

Это - нездоровая практика, которая, в конечном итоге, не отвечает интересам ни одной из сторон. По мнению нашей делегации, давно пора покончить с этой практикой и найти решение, приемлемое для обеих стран. Со своей стороны, делегация Лаосской Народно-Демократической Республики не пощадит усилий для того, чтобы внести положительный вклад в эту благородную попытку распутать существующую проблему.

Как и все другие народы мира, кубинский народ стремится лишь к тому, чтобы жить в мире и, таким образом, пользоваться благами экономического и торгового сотрудничества. Мы не считаем, что народ - целый народ - должен в течение неопределенного времени подвергаться наказанию по причинам, которые далеко не обоснованы и не ясны. Было бы несправедливо, если бы кубинский народ и впредь был обречен жить в условиях этой

блокады и выдерживать тяготы столь сложного положения.

Исходя из этих соображений мы обращаемся с призывом к обеим сторонам - к Республике Куба и к Соединенным Штатам Америки - продемонстрировать здравый смысл и вступить в серьезные переговоры для того, чтобы как можно скорее решить эту проблему. Это способствовало бы сохранению мира и восстановлению доверия между народами в этом регионе и во всем мире.

Г-жа Рамирез (Колумбия) (говорит по-испански): Год назад при рассмотрении этого вопроса многие делегации поддержали призыв, который содержался в резолюции, о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы. Мы также выразили нашу озабоченность по тому поводу, что рассматривался вопрос о принятии мер, которые еще более усугубили бы положение.

Сегодня мы должны выразить сожаление не только по тому поводу, что этот призыв, с которым уже несколько лет выступает Генеральная Ассамблея, не был услышан, но и потому, что рассматривается распространение на другие страны мер, предназначенных для того, чтобы ограничить законное право Кубы на свободную торговлю и суверенное осуществление ею своих экономических отношений. В результате этого позиция международного сообщества сегодня - это не просто позиция солидарности с одной страной. Она скорее приняла форму широкой обеспокоенности политикой, которая отрицательно влияет на членов международной экономической системы, которая в нашу эру глобализации включает все страны.

Моя страна всегда твердо отвергала любые действия или положения, противоречащие Уставу Организации Объединенных Наций и принципам международного права, особенно принципам невмешательства во внутренние дела государств. Далее мы считаем, что в то время, когда свободный доступ к международному рынку столь жизненно важен для возможностей развития народов, всем странам - в особенности тем, которые получают наибольшие выгоды от глобализации, - совершенно необходимо придерживаться принципов свободы международного судоходства и торговли.

По этой причине мы не можем не сожалеть по поводу таких мер, как те, которые содержатся в законодательстве, известном как закон Хелмса-Бёртона. Любое обнародование положений, предназначенных оказывать давление на другие государства, особенно развивающиеся государства, или попытки применять нормы внутреннего права на территории других государств не только несовместимы с международным правом, но и являются частью нового поколения односторонних действий, которые сегодня представляют собой одну из самых тревожных тенденций на мировой арене. Такие действия продиктованы внутривнутриполитическими интересами и поэтому привносят элементы, которые несовместимы с общей целью достижения более конструктивных рамок взаимоотношений между государствами.

Действия, предпринимаемые государствами - членами Организации Объединенных Наций, должны осуществляться в соответствии с принципами Устава и посредством диалога, который является надлежащим механизмом разрешения противоречий между государствами. Только посредством строгого соблюдения международного права будет возможно на законном основании достичь общих идеалов международного сообщества.

Движение неприсоединения придает огромное значение вопросу об односторонних действиях и категорически их отвергает. Поэтому в нескольких выступлениях оно высказывалось в поддержку принципов, содержащихся в резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей на предыдущих сессиях относительно необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Одиннадцатое совещание глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран подтвердило позицию Движения по этому вопросу. В Декларации, сделанной в Картахене, говорится:

"Главы государств и правительств призвали правительство Соединенных Штатов Америки положить конец экономическим, торговым и финансовым мерам и действиям против Кубы, которые не только являются односторонними и противоречащими Уставу Организации Объединенных Наций, международному праву и принципу добрососедства, но и влекут за

собой огромные материальные потери и экономический ущерб. Они призвали Соединенные Штаты Америки урегулировать свои разногласия с Кубой путем переговоров на основе равенства и взаимного уважения и потребовали строгого соблюдения резолюций 47/19, 48/16 и 49/9 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Они выразили глубокую озабоченность по поводу новых законопроектов, представленных в конгрессе Соединенных Штатов, которые усилили бы блокаду против Кубы и расширили ее экстерриториальный характер". (A/50/752, пункт 183)

Там далее говорится:

"Главы государств и правительств осудили тот факт, что определенные страны, пользуясь своим господствующим положением в мировой экономике, продолжают усиленно прибегать к принудительным односторонним мерам, направленным против развивающихся стран, которые находятся в явном противоречии с международным правом. К таким мерам относятся торговые ограничения, блокада, эмбарго и замораживание активов с целью помешать этим странам осуществить свое право совершенно самостоятельно определять свою политическую, экономическую и социальную систему и свободно расширять свою международную торговлю. Они признали такие меры неприемлемыми и призвали к их немедленному прекращению". (Там же, пункт 237)

Г-н Мабиланган (Филиппины), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Со своей стороны, главы государств и правительств государств - членов Группы Рио, собравшиеся недавно в Кочабамба в Боливии, выступили со следующим заявлением относительно данного вопроса:

"Мы отвергаем любое намерение устанавливать односторонние санкции экстерриториального характера в сфере применения внутреннего права той или иной страны, поскольку это противоречит нормам, регулирующим сосуществование государств, игнорирует основополагающий принцип

уважения суверенитета и является нарушением международного права.

Поэтому мы подтверждаем то, что мы решительно отвергаем так называемый закон Хелмса-Бёртона, и в этой связи подчеркиваем важность единогласного заключения, вынесенного Межамериканским юридическим комитетом Организации американских государств, которого мы придерживаемся, в отношении того, что основные принципы и конечное применение указанного закона не соответствуют международному праву". (A/51/375, приложение, стр. 4)

Моя делегация также хотела бы выразить озабоченность в связи с серьезными гуманитарными последствиями этих мер, принятых против кубинского народа. Последствия этих мер для возможностей Кубы решить проблему своей внешней задолженности и продвинуться вперед в своих усилиях, направленных на создание более открытой и процветающей экономики, в свою очередь вызывают особую обеспокоенность.

В этой связи я хотел бы от имени Колумбии выразить поддержку рассматриваемого сегодня проекта резолюции, исходя из нашей приверженности принципу уважения международного права, и заверить в готовности содействовать приданию международной торговле более свободного, энергичного и транспарентного характера, что позволит развивающимся странам осуществлять свое экономическое и социальное развитие. Как мы заявили на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи по случаю рассмотрения этого же пункта повестки дня, осуществление права на свободную торговлю и возможности, которые вытекают отсюда, будут способствовать ликвидации многих привилегий.

Поэтому мы еще раз подтверждаем свой призыв к тому, чтобы наш диалог и переговоры стали теми инструментами, с помощью которых будет найдено решение споров между Соединенными Штатами Америки и Кубой.

Г-н Мвакаваго (Объединенная Республика Танзания) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить признательность моей делегации за доклад Генерального секретаря, который содержится в документе A/51/355 от 13 сентября

1996 года по пункту 27 повестки дня, озаглавленному "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

Как и в предшествующие годы, доклад, который сейчас рассматривает Генеральная Ассамблея, воспроизводит ответы правительств, органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций в отношении этого пункта 27 повестки дня. По мнению моей делегации, не случайно то, что все 59 ответов, полученных от правительств, и другие сообщения, полученные от органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, находятся в полном соответствии с содержанием соответствующей резолюции 50/10 Генеральной Ассамблеи от 2 ноября 1995 года.

Как известно Ассамблее, посредством резолюции 50/10 четвертый год подряд было принято решение о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Поэтому, принимая эту резолюцию, государства - члены Организации Объединенных Наций еще раз подтвердили свои обязательства в отношении целей и принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, в целом и в отношении принципов и норм международного права в частности. Следует также напомнить, что Генеральная Ассамблея в своих резолюциях 47/19 от 24 ноября 1992 года, 48/16 от 3 ноября 1993 года и 49/9 от 26 октября 1994 года подчеркивала необходимость положить конец блокаде, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Однако, несмотря на принятие этих резолюций, на которые ссылалась моя делегация, и которые, как мы помним, были приняты подавляющим большинством, не достигнуто никакого прогресса на путях прекращения блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы. Эта ситуация вызывает серьезную озабоченность моей делегации.

Моя делегация также серьезно обеспокоена недавним принятием и применением Соединенными Штатами Америки закона Хелмса-Бёртона, экстерриториальные аспекты которого игнорируют принцип уважения суверенитета других государств, не принимая во внимание их соответствующие национальные интересы. Нет никакого сомнения в

том, что закон Хелмса-Бёртона направлен на укрепление и интернационализацию блокады Соединенных Штатов Америки против Кубы, блокады, которая остается в силе уже более трех десятилетий.

Подобные действия, согласно любым нормам, носят чрезмерный характер и, собственно говоря, противоречат всем принципам международного права и взаимопонимания, ибо они способствуют распространению и оправдывают экстерриториальную юрисдикцию одного государства над другим.

Закон Хелмса-Бёртона затрагивает не только Кубу. Он также устанавливает санкции различного рода против стран, которые ведут торговлю с Кубой или производят инвестиции в этой стране. Откровенно говоря, эта попытка одного государства-члена принудить граждан третьего государства-члена повиноваться законодательству другого государства-члена является полным нарушением принципов и норм международного права и всего того, что за ними стоит. По мнению моей делегации, закон, который был отвергнут повсюду в мире, не способствует созданию условий, которые могут привести к ослаблению напряженности между двумя странами. Напротив, он способствует обострению положения.

Танзания имеет очень дружественные отношения как с Соединенными Штатами Америки, так и с Кубой и поэтому, как и прежде, надеется, что различия между двумя соседними странами будут урегулированы дружественным путем на основе двусторонних переговоров, как это было продемонстрировано в прошлом.

Исходя из этого, Танзания поддерживает проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблеей, и проголосует за него.

Г-н Сенгве (Зимбабве) (говорит по-английски):
Моя делегация хотела бы присоединиться к заявлению представителя Колумбии, сделанному от имени стран Движения неприсоединения.

Генеральная Ассамблея пятый год подряд рассматривает данный вопрос. И пятый год подряд правительство Кубы обращается к международному сообществу с призывом помочь положить конец этому одиозному эмбарго, специально

предназначенному для удушения экономики страны. Мое правительство сожалеет по поводу того, что сегодня мы не можем предложить кубинскому народу никаких решений, что мы собрались для того, чтобы вновь принять решение все по тому же проекту резолюции.

Наша делегация неоднократно выступала с призывами положить конец эмбарго, которое подорвало кубинскую экономику и, как члены Ассамблеи узнали из выступления секретаря Совета министров Кубы, представляет собой реальную угрозу жизни многих ни в чем не повинных людей, в том числе детей, больных и престарелых, которым приходится переживать огромные страдания. Не удивительно ли, что в эпоху после "холодной войны", когда все ратуют за приверженность основополагающим нормам международной законности и мирного сосуществования между суверенными и независимыми государствами, мы пытаемся ликвидировать одно из самых очевидных нарушений этих норм?

В последние годы все большую тревогу вызывают экстерриториальный характер и последствия этой блокады. Некая могущественная держава продолжает разрабатывать законодательство, граничащее с вмешательством в свободу международной торговли и навигации суверенного государства. Неправильно также то, что некое государство берет на себя роль международного полицейского, предпринимая шаги, которые надлежит осуществлять Организации Объединенных Наций. Поскольку Организация Объединенных Наций не сочла нужным предпринять такие действия против Кубы, все страны должны пользоваться неограниченной возможностью поддерживать экономические, торговые и финансовые отношения с Кубой. Уже тот факт, что одна страна находится в изоляции по этому вопросу, должен стать четким свидетельством того, что международное сообщество не намерено больше терпеть такое вмешательство.

Мы твердо убеждены в том, что ни одна страна не имеет права навязывать форму управления какому-либо другому народу. Право народа самому определять свою судьбу является его демократическим правом. Мы, как и другие государства - члены Движения неприсоединения, руководствуемся декларацией, принятой 24 сентября 1996 года по случаю 35-й годовщины Движения, в которой содержится призыв к

"международному сообществу противостоять всем новым вариантам вмешательства, экономического принуждения и другим мерам экстерриториального характера".

Именно в свете этих соображений наша делегация искренне надеется на то, что конструктивный диалог придет на смену противостоянию двух стран в соответствии со стремлением к диалогу, в духе эпохи после окончания "холодной войны".

Наша делегация придерживается своей неизменной позиции и будет голосовать за данный проект резолюции.

Г-н Анджаба (Намибия) (говорит по-английски):
Наша делегация всецело поддерживает выступление представителя Колумбии от имени стран Движения неприсоединения.

С 1992 года Генеральная Ассамблея принимает резолюции о "Необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы". Резолюция 50/10 наряду с другими вновь подтверждает этот призыв. Поэтому моя делегация с глубокой тревогой отмечает принятие еще одного закона - закона Хелмса-Бёртона, - который не только усиливает существующую блокаду, но и придает ей международный характер. Мы искренне сожалеем, что не было принято ни одного шага для того, чтобы разорвать завесу лишений и изоляции, которая так давно окружает Кубу.

Закон Хелмса-Бёртона является вопиющим нарушением суверенитета государств и серьезным нарушением принципов Устава Организации Объединенных Наций, международного права, а также свободы торговли и навигации, а также является нарушением норм системы международной торговли. Ему не место в мировой экономической системе, которая во все большей степени характеризуется глобализацией и либерализацией.

Кроме того, широкий отклик государств - членов Организации Объединенных Наций на осуществление резолюции 50/10 от 2 ноября 1995 года, содержащейся в документе А/51/355, среди прочего, подчеркивает неправомерность применения мер, имеющих экстерриториальное воздействие. Достаточно упомянуть также, что Движение неприсоединения, а также Группа 77 и Китай,

членом которой имеет честь быть Намибия, отвергли закон Хелмса-Бёртона.

Закон Хелмса-Бёртона, среди прочего, направлен против компаний третьих стран, торгующих национализированной собственностью Соединенных Штатов, а также их сотрудников и членов их семей. Закон предусматривает удержание взносов Соединенных Штатов в международные финансовые организации, оказывающие помощь Кубе, а также вводит санкции в отношении тех правительств, которые находятся в зависимости от экономических и торговых отношений с Кубой. Кроме того, некоторые положения закона непосредственно нацелены против иностранных инвесторов на Кубе, которые добились хороших успехов в результате политики реформы, направленной на привлечение иностранного капитала на Кубу.

Закон Хелмса-Бёртона предполагает также составление ежегодного доклада с описанием всех видов двусторонней помощи, предоставляемой Кубе другими странами, включая гуманитарную помощь; задолженности Кубы третьим странам, а также объемов замещенной, списанной или уменьшенной задолженности; торговых партнеров Кубы, а также с описанием существующих совместных предприятий или предприятий, создание которых планируется иностранными гражданами или компаниями.

Как мы можем приветствовать благоприятные возможности, открывающиеся в связи с недавно созданной Всемирной торговой организацией, когда мы ограничиваем свободу торговли?

Пагубные последствия этого для населения Кубы нельзя переоценить. Мы с обеспокоенностью отмечаем реакцию Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), которая содержится в документе А/51/355. Высокий уровень образования и здравоохранения, к которому имеют доступ дети, женщины и местные общины, оказывается под угрозой в результате нехватки медикаментов и других соответствующих материалов. Однако мы хотели бы воздать должное правительству и народу Кубы за то, что, несмотря на блокаду, Куба по-прежнему имеет самый низкий уровень детской смертности в Латинской Америке и в регионе Карибского бассейна - 8 смертей на

1000 живорождений. А как многого можно было бы достичь, когда блокада будет, наконец, снята?

Именно в этом контексте мы приветствуем попытки и усилия системы Организации Объединенных Наций свести к минимуму пагубные последствия этого давнего эмбарго за счет, среди прочего, уменьшения изоляции Кубы в результате блокады и за счет поддержки консолидации социальных секторов, таких, как образование, здравоохранение, продовольственная безопасность, обеспечение водой и санитария. Поэтому Намибия надеется на то, что конференция доноров, проведенная в Гаване с целью мобилизации поддержки обеспечения водой и санитарного сектора, внесет вклад в предоставление этих услуг. В этой связи мы призываем государства-члены поддержать деятельность Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Международной организации труда (МОТ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО).

Высокой оценки заслуживает тот факт, что, несмотря на блокаду, Куба смогла протянуть руку дружбы и солидарности тем, кто крайне в этом нуждался. Мы имеем в виду помощь, которую мы получили от правительства Кубы в течение трудных лет нашей борьбы за самоопределение и национальную независимость. Сегодня у нас трудятся сотни врачей, инженеров и других специалистов, которые получили образование и прошли подготовку на Кубе и теперь успешно вносят вклад в процесс нашего национального восстановления.

Неоднократно и с этой самой трибуны Намибия повторяла, что необходимо положить конец блокаде против Кубы. В своем выступлении на сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций министр иностранных дел Намибии Дistinguished Тео Бен Гуриаб заявил, что Намибию весьма ободрило заключение соглашения между правительством Республики Куба и Соединенными Штатами Америки по иммиграционным вопросам. Мы надеялись на то, что подписание этого соглашения положит начало серьезным переговорам по урегулированию всех аспектов застарелого спора в

отношениях между ними в интересах мира, торговли, развития и добрососедских отношений. С тех пор Намибия неоднократно повторяла этот призыв. Не надо говорить о том, что законопроект Хелмса-Бёртона омрачил наши надежды.

Намибия поддерживает замечательные, дружеские отношения с обеими странами. Исходя из этого мы будем и впредь выступать за сближение между Кубой и Соединенными Штатами Америки. Именно в этом контексте Намибия будет голосовать за проект резолюции (A/51/L.15).

В момент, когда мы вступаем в новое тысячелетие, необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами против Кубы, становится императивом. Точно так, как в ходе празднования пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций мы обязались обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций вступила в XXI век, обладая возможностями, позволяющими ей эффективно служить народам, от чьего имени и для кого она была создана, мы должны также обеспечить, чтобы никто не оставался позади, подвергаясь страданиям и лишениям. Все вместе мы должны обеспечить счастливое детство детям Кубы. Именно отмена блокады обеспечит это. Давайте сделаем это ради них.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Прежде чем предоставить слово следующему оратору, я хотел бы предложить, если не будет возражений, закрыть сейчас список ораторов для выступлений по данному пункту повестки дня.

Решение принимается.

Г-н Гамби (Южная Африка) (говорит по-английски): Южная Африка хотела бы поблагодарить за возможность вновь высказать свою точку зрения на необходимость прекращения экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Южная Африка является суверенным и независимым государством и в этом качестве с 1994 года установила дипломатические и экономические отношения со многими странами, в том числе с Кубой. Поэтому естественно, что

деловые круги Южной Африки, как и других стран мира, развивают торговые связи и создают совместные предприятия с Кубой.

Экономическое эмбарго, введенное против Кубы, является продуктом "холодной войны" и болезненным напоминанием о постоянных страданиях ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей в результате этой политики. По окончании "холодной войны" государства-члены должны стремиться посвятить свои силы поощрению и содействию политике добрососедства и свободного и беспрепятственного участия в глобальной экономике.

Южная Африка придерживается принципов, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и поддерживает, среди прочих принципов, суверенное равенство государств, невмешательство в их внутренние дела и свободу международной торговли и мореплавания.

Поддерживая и укрепляя дружественные, дипломатические и экономические отношения, которые связывают Южную Африку с Кубой, мы не желаем присоединяться и принимать законы, положения или меры, которые затрагивали бы суверенитет других государств и законные интересы образований или людей под их юрисдикцией, а также свободу торговли и мореплавания. В этой связи Южная Африка выступает против экстерриториального применения национальных законов за границами любого суверенного государства.

Южная Африка хотела бы выразить беспокойство в связи с дополнительными мерами, направленными на укрепление и продление эмбарго не только против Кубы, но также против третьих государств и их граждан, которые занимаются или намереваются

заняться бизнесом с Кубой. С нашей точки зрения, такие меры, как законопроект Хелмса-Бёртона, не только попирают принципы Устава Организации Объединенных Наций, международного права и свободы торговли и судоходства, но также нарушают правила многосторонней торговли.

В заключение Южная Африка хотела бы выразить надежду на то, что процесс позитивного, открытого и конструктивного диалога между соответствующими сторонами позволит со временем избавиться от этого пережитка эпохи "холодной войны" в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

Г-жа Дюррант (Ямайка) (говорит по-английски): Пункт повестки дня, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", вновь вынесен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

В своем выступлении в ходе недавних общих прений заместитель премьер-министра и министр иностранных дел Ямайки distinguished Сеймур Маллингс напомнил об обязательстве стран Карибского бассейна поддерживать в нашем регионе атмосферу, свободную от напряженности и конфронтации. Он также заявил, что

"Мы добиваемся нормализации отношений, что позволит снизить уровень неопределенности и уменьшить опасность конфронтации в регионе. Мы добиваемся этого в обстановке уважения суверенных прав и приверженности мирному урегулированию споров. Мы отвергаем экстерриториальное применение национального законодательства, что несовместимо с международным правом". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания, семнадцатое заседание, стр. 20)

В этой связи Ямайка по-прежнему надеется на то, что стороны, вовлеченные в этот вопрос самым непосредственным образом, найдут путь урегулирования проблем, на разрешение которых направлен представленный нашему вниманию проект резолюции. Поэтому Ямайка проголосует за проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.15.

Г-н Фам Куанг Винь (Вьетнам) (говорит по-английски): Уже на протяжении пяти лет подряд Генеральная Ассамблея вновь рассматривает в этом году пункт повестки дня, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы".

В основе рассмотрения этого пункта повестки дня лежит принципиальный вопрос: вопрос о защите целей и принципов, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций. Среди наиболее важных принципов, которые направляют эту Организацию и регулируют международные отношения, являются принципы суверенного равенства государств, отказ от интервенции и вмешательства в их внутренние дела и мирное урегулирование споров. Поэтому большие и малые государства наделены в равной степени неотъемлемым правом на самоопределение и независимость, свободой в определении пути своего развития и своего будущего и судьбы.

Как и в своих предыдущих резолюциях по этому пункту повестки дня, Генеральная Ассамблея в своей принятой в прошлом году резолюции 50/10 вновь подтвердила эти наиболее основополагающие принципы. Она осудила продолжение и усиление экономической, торговой и финансовой блокады против Кубы. Она выразила обеспокоенность характером этого эмбарго, который выходит за рамки национальных законов и правил, экстерриториальные последствия которых затрагивают суверенитет других государств и законные интересы юридических или физических лиц, подпадающих под их юрисдикцию, а также свободу торговли и судоходства.

Международное сообщество проявляет по отношению к Кубе и кубинскому народу солидарность и сочувствие, поскольку они переживают серьезные лишения в результате эмбарго.

Рассмотрение этого пункта повестки дня касается не только данного случая. Для Организации Объединенных Наций и международного сообщества отрицание эмбарго имеет более широкий охват и международное значение. Четкий посыл состоит в том, что нельзя допускать, чтобы какое-либо эмбарго такого рода вводилось против любого государства, поскольку оно ведет к нарушению

Устава Организации Объединенных Наций и норм международного права.

Серьезная обеспокоенность выражается в связи с тем, что, несмотря на призыв мировой общественности прекратить экономическое, торговое и финансовое эмбарго против Кубы, это эмбарго не только продолжается, но и еще больше усиливается и расширяется после принятия в марте этого года закона Хелмса-Бёртона. Ужесточение мер, согласно этому закону, создает новые трудности в повседневной жизни кубинского народа и в их экономическом развитии и направлено на осложнение нормальных торговых отношений других стран с Кубой. Значительное число стран, в том числе и Вьетнам, выразили свои мнения по этому вопросу в своих ответах на резолюцию 50/10, которые включены в доклад Генерального секретаря (A/51/355 и Add.1).

Вьетнам разделяет твердое мнение, согласно которому экстерриториальные законы и правила не только противоречат принципам международного права, особенно в отношении уважения суверенитета государств, но и оказывают негативное воздействие на свободу торговли и судоходства, а также на развитие нормальных отношений между государствами в целях сотрудничества и развития на основе суверенного равенства и в условиях отсутствия дискриминации.

Мы поддерживаем призыв незамедлительно положить конец длительному эмбарго против Кубы и по-прежнему считаем, что разногласия и споры между странами необходимо урегулировать на основе диалога и переговоров. Мы высоко оцениваем помощь международного сообщества и учреждений Организации Объединенных Наций кубинскому народу и также призываем и далее оказывать ее. Необходимо предпринять эффективные меры для выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи по этому пункту, и рекомендации, вынесенные в этой связи, должны быть включены в следующий доклад Генерального секретаря.

Мы также выражаем свое сочувствие кубинскому народу. Мы вновь подтверждаем нашу солидарность с ним. Мы оказывали и будем оказывать нашу поддержку этой стране и народу в их деле в целях национального развития и создания процветающей страны.

Г-н Марреро (Соединенные Штаты) (говорит по-английски): Народы Западного полушария могут гордиться тем, что в состав нашего региона почти полностью входят свободные государства, где правительственная власть поддерживается народом, а не основывается на принуждении или силе оружия. Из общего числа 35 государств в 34 странах власть принадлежит правительствам, которые управляют своими странами в соответствии с демократическими принципами, проистекающими из Устава Организации Объединенных Наций и зафиксированными во Всеобщей декларации прав человека.

Лишь одной страной - Кубой - управляет режим, который цепляется за дискредитировавшие себя диктаторские привычки прошлого, который игнорирует чаяния своего собственного народа вопреки ходу истории и международно-признанные нормы прав человека. Представляя этот проект резолюции на рассмотрение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Куба играет на чувстве обеспокоенности стран всего мира в надежде получить поддержку своей недостойной политике нетерпимости и угнетения.

Как и любая другая страна, Соединенные Штаты имеют право выбирать своих торговых партнеров, на защиту имущественных прав своих собственных граждан и на обеспечение своих национальных интересов. Кубинский режим лишает своих граждан основополагающих свобод и прав человека, за что он подвергся справедливому осуждению со стороны этого органа и Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций.

Для решения этих проблем мое правительство по-прежнему решительно считает, что эмбарго является важным рычагом содействия мирным преобразованиям на Кубе. Кроме этого, наша политика по отношению к Кубе содержит также важный элемент прямой поддержки кубинского народа. Эти усилия нацелены на поддержку кубинских организаций, выступающих в защиту прав человека, и других неправительственных организаций, действующих в целях улучшения жизни среднего жителя Кубы.

Мы можем разрешить и разрешаем поездки на Кубу для исследовательской деятельности, подготовки информационных сообщений, с культурными, образовательными, религиозными целями, а также с целями, связанными с правами

человека. В течение последних четырех лет Соединенные Штаты выдали разрешение на предоставление Кубе гуманитарной помощи на сумму в 140 млн. долл. США, и я могу заверить вас, что наши усилия, направленные на улучшение жизни кубинского народа, будут продолжаться.

Мое правительство привержено цели дальнейшего сохранения многостороннего подхода к задаче содействия мирному переходу к демократии на Кубе. Это усилие должно быть в центре нашей дискуссии, а не это ежегодное, лишнее содержания и смысла рассмотрение этого исключительно противоречивого и безосновательного пункта повестки дня. Вместо этого давайте настаивать сейчас на необходимости мирных демократических перемен на Кубе. Это усилие, достойное тех, кто находится в этом зале.

Г-н Азваи (Ливийская Арабская Джамахирия) (говорит по-арабски): Соединенные Штаты Америки ввели экономическое, торговое и финансовое эмбарго против Кубы более 30 лет назад. Поскольку этот вопрос был включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи, государства-члены выражают свое отношение к нему. Многие выражают надежду на то, что Соединенные Штаты смогут вынудить неоднократным призывам и отменят эмбарго против кубинского народа, однако ответ оказался совершенно другим.

Призывы, содержащиеся в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи, не только не были услышаны, но произошло еще большее ужесточение эмбарго, а сфера его охвата расширилась до такой степени, что сейчас его последствия ущемляют суверенитет других государств, которые поддерживают экономические отношения с Кубой. Это является отражением неуважения к воле международного сообщества, выраженной в нескольких резолюциях, самой последней из которых является резолюция 50/10. Эта позиция подтверждает тот факт, что Соединенные Штаты придерживаются своей политики диктата по отношению к государствам мира и навязывания им определенных норм поведения и отношений, которые страны должны иметь друг с другом.

Одностороннее антикубинское экономическое законодательство негативным образом сказывается на усилиях кубинского народа по достижению целей экономического и социального развития. В

дополнение к лишению возможности пользоваться достижениями науки и техники эмбарго привело к повышению цен на основные материалы, дефициту лекарств и ограниченному доступу к компонентам, необходимым для производства медицинских препаратов. Практические меры, которые привели к возникновению такой ситуации, являются не только грубым нарушением прав человека, но и нападками на свободу торговли и уважение принципов международного права и конвенций, регулирующих отношения между государствами. Это является очередным проявлением политики, цель которой - установить блокаду, привести на грань голодной смерти народы и проводить экстерриториальный курс, с тем чтобы ввести санкции против лиц и компаний других стран, с тем чтобы разорвать их отношения с Кубой.

Большинство членов международного сообщества уже изложили свои мнения по поводу экономического эмбарго, введенного против Кубы. К сожалению, несмотря на все возрастающую критику со стороны мирового общественного мнения, это эмбарго ужесточается. В соответствии с принятым в прошлом году законом Хелмса-Бёртона, который сейчас подлежит исполнению, были введены различные санкции против тех стран, которые в порядке осуществления своего суверенного права приняли решение сотрудничать с Кубой или вкладывать капиталы в этой стране. Соединенные Штаты выдвигают многочисленные аргументы в оправдание этого эмбарго и его ужесточения, в том числе и утверждение о том, что Куба угрожает подорвать международный мир и безопасность. Это неубедительный и ложный довод. Истина состоит в том, что политика Соединенных Штатов в отношении Кубы может быть объяснена лишь как вмешательство во внутренние дела этой страны, как экономическое удушение ее народа и как попытка подорвать отношения Кубы с другими государствами.

Использование эмбарго в качестве средства устранения разногласий в отношениях между государствами недопустимо и осуждалось международным сообществом на разных уровнях и в различных форумах. Несмотря на это, метод введения санкций, на продолжении которых настаивают Соединенные Штаты в своих отношениях с Кубой, также применяется против других стран, в том числе против моей страны. Вот

уже на протяжении более десяти лет моя страна подвергается односторонним санкциям со стороны Соединенных Штатов, включая замораживание активов, запрет в отношении ливийских студентов на поступление в аспирантуру в университетах Соединенных Штатов и препятствия на пути развития деловых отношений американских компаний с Ливийской Арабской Джамахирией. Выдвигаемым в поддержку этого аргументом служит заявление о том, что Ливия представляет угрозу национальной безопасности Соединенных Штатов. Это фальшивое и поистине смехотворное утверждение. Ливия не замораживала американские активы и никогда не блокировала побережья Соединенных Штатов и не бомбила американские города. Ливия также никогда не готовила заговоров против администрации Соединенных Штатов и не предпринимала никаких угрожающих кому-либо действий, не говоря уже о том, что самая могущественная держава в мире расположена в тысячах миль от границ Ливии. Такое поведение можно объяснить лишь стремлением наказать ливийский народ за то, что он отвергает политику гегемонии, и попытаться поставить его на колени за решение жить свободно на своей земле под солнцем.

Санкции - это неправильное средство, и они никогда не будут инструментом, который должен использоваться для урегулирования споров между государствами. Обращение к ним ведет лишь к усилению страданий детей, женщин, престарелых и других уязвимых слоев населения в любом обществе, будь то в Ливии, на Кубе или в других странах, подвергающихся воздействию этих санкций. Международное сообщество выработало оптимальную методику для урегулирования споров между государствами, а именно путем диалога и переговоров. Это метод, который использует Ливийская Арабская Джамахирия в разрешении своего спора с Соединенными Штатами. Кубинское правительство также прибегает к этому методу для урегулирования своих разногласий с Соединенными Штатами.

Обострение отношений с Соединенными Штатами в качестве самоцели не отвечает интересам Ливии, Кубы или любой другой развивающейся страны. Все эти страны призывают к решению проблем мирными средствами, как это предусматривается Уставом Организации Объединенных Наций и другими международными нормами и конвенциями. Мы надеемся, что Соединенные Штаты откликнутся на это пожелание

и урегулируют свои разногласия с Ливией и Кубой, а также другими странами на основе диалога, поскольку мы считаем, что это самый лучший путь для решения проблем. Кроме того, такое решение отвечало бы интересам всех народов, будь-то в Соединенных Штатах, на Кубе, в Ливии или в любой другой стране. Это также содействовало бы усилиям, направленным на укрепление основ конструктивного международного сотрудничества, которое могло бы способствовать отношениям сотрудничества и дружбы между государствами и распространить дух доверия и мира на все народы.

Г-н Уилмот (Гана) (говорит по-английски): В предыдущие годы моя делегация уже выражала свое беспокойство по поводу экономической, торговой и финансовой блокады, которая около 35 лет назад была введена Соединенными Штатами Америки против Кубы и продолжает создавать проблемы для народа Кубы. Столь же тревожным является то, что, несмотря на четыре резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающих к снятию этой блокады, принятый Соединенными Штатами в 1992 году акт Торричелли был подкреплён актом Хелмса-Бёртона, который имеет для ни в чем не повинного народа Кубы еще более опустошительные последствия. В докладе Генерального секретаря (А/51/355) обрисовываются социально-экономические последствия блокады для Кубы, особенно для уязвимых слоев - детей и престарелых, включая ее отрицательное воздействие на поставки медикаментов, продовольствия и сопутствующих товаров.

Гана считает, что в соответствии с отраженным в Уставе принципом невмешательства во внутренние дела государств определение народом Кубы своей собственной системы правления и типа социально-экономического развития является его суверенным правом. Вовсе не внутренние факторы являются источником кубинских проблем, как утверждают противники этой страны; главным препятствием на пути социально-экономического развития Кубы является экономическая блокада против нее. Один лишь факт постоянного выживания Кубы, несмотря на столь многие годы необузданной вражды и блокады, свидетельствует о прочности и жизнестойкости политической и экономической системы этой страны.

Как и столь многие другие государства - члены этой Организации, Гана разделяет ту точку зрения, что промульгация внутренних законов, которые

имеют экстерриториальное действие, не только не соответствует нормам и правилам Всемирной торговой организации, но и полностью расходится с международным правом.

С окончанием "холодной войны" все конфронтационные позиции в межгосударственных отношениях должны уступить путь сотрудничеству. Латиноамериканский регион, как и другие регионы планеты, в настоящее время предпринимает в духе сотрудничества усилия по укреплению своих политических и экономических институтов. Поэтому моя страна придерживается того глубоко продуманного мнения, что более конструктивным подходом было бы включение Кубы в динамику регионального сотрудничества и интеграции. Соответственно, моя делегация выражает надежду, что блокады и взаимный обмен риторическими выпадами уступят место новой эпохе диалога и взаимного уважения в духе нынешних тенденций в международных отношениях.

Г-н Хасан (Ирак) (говорит по-арабски): Генеральная Ассамблея рассматривает пункт, озаглавленный "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", начиная с сорок седьмой сессии. Каждый год она принимает резолюцию, подтверждающую обращенный ко всем государствам призыв воздерживаться от промульгирования законов и норм, экстерриториальное действие которых затрагивает суверенитет других государств, законные интересы образований или лиц, находящихся под их юрисдикцией, а также свободу торговли и навигации.

Международное сообщество ожидало от Соединенных Штатов позитивной реакции на его требования, содержащиеся в нескольких резолюциях Генеральной Ассамблеи, последней из которых является резолюция 50/10. Однако Соединенные Штаты пошли в обратном направлении. Они ужесточили свое экономическое эмбарго против Кубы, приняв закон Хелмса-Бёртона, который, в нарушение принципов суверенного равенства государств и невмешательства во внутренние дела государств, оказался более радикальным, чем предыдущие законы Соединенных Штатов, касающиеся Кубы.

Последний закон предусматривает меры, посягающие на суверенитет третьих стран, поддерживающих с Республикой Куба деловые отношения. Это неизбежно становится источником глубокого беспокойства для государств-членов. Введенное Соединенными Штатами против Кубы эмбарго было направлено на то, чтобы заставить кубинский народ отказаться от своего социального, экономического и политического выбора; в законе Хелмса-Бёртона об этом говорится совершенно недвусмысленно. В нем даже говорится - в качестве особого условия, - что приемлемым кубинским правительством является "такое правительство, в состав которого не будут входить ни Фидель Кастро, ни Рауль Кастро". Это противоречит многочисленным международным документам, в том числе принятой Генеральной Ассамблеей 24 октября 1970 года Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, в которой говорится, что

"Ни одно государство не может ни применять, ни поощрять применение экономических, политических мер или мер любого иного характера с целью добиться подчинения себе другого государства в осуществлении им своих суверенных прав и получения от этого каких бы то ни было преимуществ". (резолюция 2625 (XXV), приложение, пункт 1)

На другом уровне эта блокада, которая продолжается уже более 35 лет, представляет собой нарушение международного гуманитарного права, ибо она привела к невообразимым человеческим страданиям среди кубинского гражданского населения в результате ограничения суверенного права Кубы развивать экономические отношения с другими странами. Это отрицательно сказывается на социально-экономическом развитии Кубы и ведет к постоянному ухудшению условий жизни, здоровья и культурного состояния кубинского народа, а также к повышению заболеваемости.

Эти события со всей очевидностью показывают, что принудительные экономические меры по своему воздействию ничуть не менее разрушительны, чем оружие массового уничтожения. Единственная разница заключается в том, сколько времени потребуется тому или иному оружию для массового

уничтожения. Всем совершенно ясно то, что экономическое эмбарго Соединенных Штатов против Кубы и его ужесточение с помощью закона Хелмса-Бёртона не имеют никакой поддержки в международном праве. Государственный департамент Соединенных Штатов охарактеризовал последний законодательный акт как не поддающийся обоснованию. Сам президент Соединенных Штатов признал, что

"В настоящее время никто в мире не согласен с нашей политикой в отношении Кубы". (Президентские дебаты, 6 октября 1996 года)

Мы питаем большие надежды на то, что Соединенные Штаты откликнутся на призыв представленного Генеральной Ассамблеей международного сообщества и отменят эмбарго против Кубы и прекратят поддержку экономических эмбарго в любой форме, устанавливаемых в одностороннем или многостороннем порядке в отношении развивающихся стран. Опыт показывает, что экономические санкции являются бесчеловечным инструментом, эффективность которого не доказана. Наоборот, совершенно ясно, что они оказывают катастрофическое воздействие на ни в чем не повинное гражданское население.

Г-н Мра (Мьянма) (говорит по-английски): Когда завершилась "холодная война" и возникла новая среда межгосударственных отношений, в международном сообществе зародилась искренняя надежда на то, что нерешенные международные проблемы, унаследованные от периода "холодной войны", будут решены на основе переговоров и сотрудничества. Эта надежда осуществилась во многих регионах мира, где на смену отношениям противоборства пришли дружеские переговоры и сотрудничество, которые привели к урегулированию многих споров. Несмотря на эту обнадеживающую тенденцию в международных отношениях, проблема экономического, торгового и финансового эмбарго в отношении Республики Куба сохраняется и, к сожалению, остается столь же трудноразрешимой, как и прежде. Эмбарго даже было усилено законодательными мерами, имеющими экстерриториальные последствия, вопреки мнению международной общественности.

Это эмбарго продолжает действовать уже более трех десятилетий, и его провозглашенная цель, состоящая в содействии политическим и

экономическим реформам в Республике Куба, далеко не достигнута. Эмбарго лишь наносит ущерб экономике Кубы и препятствует ее реинтеграции в мировую экономику. Как следствие этого ни в чем не повинный народ Кубы несправедливо страдает, испытывая бесконечные лишения.

Генеральная Ассамблея рассматривает этот вопрос на протяжении последних четырех лет и приняла четыре резолюции, последней из которых была резолюция 50/10. Эта резолюция была принята 117 голосами против 3 при 38 воздержавшихся. В ней выражалась обеспокоенность в связи с усилением и расширением экономического, торгового и финансового эмбарго в отношении Кубы. Несмотря на принятие этой резолюции, общее пожелание международного сообщества было банально проигнорировано посредством ужесточения эмбарго вследствие принятия закона Хелмса-Бёртона. Этот новый закон, как и его предшественник, не только отрицательно воздействует на экономическую жизнь Республики Куба и ее народа, но и подрывает суверенитет третьих стран и нарушает принципы международного права. Характер и охват этого нового закона подвергается острой критике со стороны многих стран и групп стран.

Согласно своей принципиальной позиции Мьянма последовательно соблюдает принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций и проводит политику скрупулезного соблюдения, среди прочих принципов, принципов суверенного равенства государств, невмешательства во внутренние дела и свободы торговли и международного судоходства. В соответствии с этой политикой Мьянма не принимает никаких законов или уложений, имеющих экстерриториальные последствия. Мьянма не считает, что подобные законы и уложения могут привести к искомым переменам. Они могут быть лишь контрпродуктивными, как это явно имеет место в данном случае. Мьянма отвергает политику принуждения через экстерриториальное применение внутреннего законодательства стран. В этой связи уместно напомнить о том, что было заявлено в Генеральной Ассамблее 27 сентября 1996 года министром иностранных дел Мьянмы:

"Мы считаем неприемлемыми угрозу применения или применение экономических санкций и экстерриториальное использование

внутреннего законодательства, с тем чтобы оказывать влияние на политику развивающихся стран. Использованию экономических санкций в качестве инструмента политики нет оправдания. Это грубое попрание Устава Организации Объединенных Наций". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, пленарные заседания, 13-е заседание, стр. 21)

Моя делегация считает, что переговоры между заинтересованными сторонами на основе суверенного равенства и взаимного уважения - это единственная эффективная и разумная политика, ведущая к урегулированию этой проблемы, являющейся наследием "холодной войны".

Г-н Бен Наян (Малайзия) (говорит по-английски): Вопрос, над которым Генеральная Ассамблея должна задуматься при рассмотрении пункта 27 повестки дня, сводится к тому, разрешено ли тому или иному государству в соответствии с международным правом принимать односторонние торговые меры карательного характера или пользоваться недемократическими мерами для того, чтобы вынудить другое государство осуществить политические и социальные реформы. Ассамблее вновь предлагается подумать о том, не утратил ли смысл принцип невмешательства сейчас, когда мы собираемся вступить в новое тысячелетие. Если ответ на этот вопрос будет утвердительным, значит Организация Объединенных Наций действительно ослаблена и, вполне возможно, что ей не поможет никакая реформа.

Малайзия твердо убеждена в том, что нет никаких оснований для того, чтобы Соединенные Штаты принимали в отношении Кубы односторонние торговые меры, которые также ущемляют право других государств свободно участвовать в международной торговле и судоходстве. Обнародование Соединенными Штатами закона Хелмса-Бёртона явно противоречит принципам и целям Всемирной торговой организации (ВТО). Имеются различные декларации и резолюции, осуждающие применение Соединенными Штатами этого закона. В декларации, принятой на недавней встрече на высшем уровне Группы 15 развивающихся стран, которая проходила в Хараре, выражается серьезная обеспокоенность в связи с принятием национальных

законов и других односторонних мер, имеющих экстерриториальные последствия, и заявляется, что

"Эти меры нарушают признанные нормы международного права и представляют собой серьезную угрозу для суверенитета государств. Будущее мировой торговой системы, легитимность ВТО и процветание развивающихся и развитых стран зависят от соблюдения всеми государствами установленных принципов и норм международной юриспруденции. Мы поддерживаем решительное осуждение международным сообществом этих актов и настоятельно призываем все страны воздерживаться от подобной практики".

Применение Соединенными Штатами внутренних законов, экстерриториальные последствия которых ущемляют суверенитет и законные интересы других государств, несовместимо с целями Устава. Кроме того, продолжающееся принятие мер против Кубы вопреки духу и букве резолюций Генеральной Ассамблеи совершенно определенно не совместимо с положением и статусом постоянного члена Совета Безопасности. Если Соединенные Штаты не предпримут никаких шагов по отмене соответствующего закона, государства-члены с полным основанием могут сделать вывод о том, что Соединенные Штаты заняли негативную позицию, игнорирующую волю и четко высказанные пожелания членов Генеральной Ассамблеи.

В интересах поддержки принципов международного права и Устава Организации Объединенных Наций и содействия свободной торговле Малайзия проголосует за представленный нам проект резолюции.

Г-н Шах (Индия) (говорит по-английски): Позиция Индии по пункту 27 повестки дня, озаглавленному "Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы", за последние четыре сессии, в ходе которых Генеральная Ассамблея рассматривала проекты резолюций по этому вопросу, не изменилась. Поэтому я буду краток.

Индия выступает против любых односторонних мер какой-либо одной страны, ущемляющих суверенитет другой страны. Это относится и к любым попыткам распространить действие законов той или иной страны - в качестве экстерриториального шага - на другие суверенные государства.

Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Фернандес Эстигарриба (Парагвай).

Усилия развивающихся стран, направленные на осуществление реформ в области торговли и макроэкономики, в целях обеспечения устойчивого экономического роста, могут натолкнуться на препятствия в результате применения односторонних действий, предпринимаемых странами с сильной экономикой, в особенности теми, законы которых имеют экстерриториальные последствия. Применение таких односторонних торговых мер для достижения внутренних целей создает опасность для многосторонней торговой системы.

На только что завершившейся в Хараре встрече на высшем уровне Группы 15 развивающихся стран была выражена серьезная озабоченность по поводу недавнего принятия национального законодательства и других односторонних мер, имеющих экстерриториальные последствия. Участники встречи на высшем уровне пришли к выводу, что такие меры нарушают общепризнанные нормы международного права и создают серьезную угрозу для суверенитета государств.

Мы также считаем, что следует ограничивать одностороннее применение национального законодательства или законов в третьих странах. Исходя из позиции моего правительства, моя делегация поддерживает проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.15.

Мы также призываем Соединенные Штаты Америки урегулировать все свои разногласия с Кубой путем переговоров на основе равноправия и взаимного уважения. Мы считаем, что такой подход имеет множество преимуществ.

Г-н Ванну (Бенин) (говорит по-французски): Вот уже более 30 лет братский народ Кубы подвергается односторонней экономической, торговой и финансовой блокаде. Главным результатом этих

односторонних мер стало резкое обнищание кубинского народа и последовавшее за этим ухудшение условий жизни людей, а следовательно, усугубление их страданий.

Такое положение, вызванное односторонним применением мер, противоречащих отношениям дружбы, сотрудничества и добрососедства, которые должны существовать между государствами, не может оставить нас равнодушными. В самом деле, эта ситуация является нарушением положений Устава Организации Объединенных Наций и международного права, особенно в том, что касается свободы торговли и судоходства. Именно поэтому вот уже в течение нескольких лет Генеральная Ассамблея продолжает принимать - неуклонно растущим большинством голосов - резолюции о прекращении этой односторонней блокады.

Моя страна Бенин сохраняет приверженность уважению принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций. Поэтому мы не поддерживаем и не принимаем никаких односторонних действий с целью введения блокады в отношении других стран. Бенин сожалеет, что со времени принятия резолюции 50/10 не было принято никаких мер по прекращению экономической, торговой и финансовой блокады Кубы.

Проявляя обеспокоенность в отношении принятого Соединенными Штатами Америки национального закона, известного как закон Хелмса-Бёртона, Бенин призывает международное сообщество к сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в интересах скорейшей отмены блокады. Эта блокада также создает препятствия на пути развития сотрудничества в рамках Юг-Юг между Кубой и развивающимися странами в целом и со странами Карибского бассейна и Латинской Америки в частности.

Бенин считает, что в период после завершения "холодной войны" нормализация отношений между Соединенными Штатами и Кубой способствовала бы укреплению мира и улучшению политических и экономических международных отношений. Такая нормализация, без сомнения, содействовала бы интеграции Кубы в процесс экономической глобализации и либерализации торговли, а также внесла бы вклад в дело укрепления демократического процесса и большей открытости Кубы для всего мира.

Г-н Мабиланган (Филиппины), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

В этом же плане я хотел бы напомнить о декларации, принятой на прошедшей в этом году Конференции Движения неприсоединения, посвященной вопросу экономической, торговой и финансовой блокады Кубы.

Бенин приветствует инициативы и меры, принимаемые в рамках различных органов, фондов, программ и учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые были отмечены в докладе Генерального секретаря, содержащемся в документе A/51/355. Поэтому мы поддерживаем следующие рекомендации, касающиеся роли системы Организации Объединенных Наций:

"оказание поддержки процессу перестройки кубинской экономики; содействие укреплению и усилению социальных служб; развитие сотрудничества между Кубой и остальными странами мира". (A/51/355, глава III, пункт 16)

Фактически, содействуя достижению этих целей, система Организации Объединенных Наций стремится прежде всего смягчить результаты и последствия эмбарго для кубинского населения. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы торжественно призвать эти два заинтересованных государства - Кубу и Соединенные Штаты Америки - добиться урегулирования своих разногласий мирными средствами, в том числе посредством диалога и переговоров.

Бенин заявляет о своей солидарности с кубинским народом, которому в результате блокады приходится сталкиваться с дополнительными трудностями в своих усилиях, направленных на преодоление отсталости. Поэтому моя делегация так же как и раньше проголосует за принятие проекта резолюции о необходимости прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы.

Г-н Чулков (Российская Федерация): Вопрос о необходимости прекращения экономического, торгового и финансового эмбарго, введенного США против Кубы, находится в поле зрения Генеральной Ассамблеи с 1992 года. Оставляя в стороне

частности, хотел бы напомнить о сути российской позиции: мы принципиально не можем согласиться с попытками распространить внутреннюю юрисдикцию государств за пределы их собственной территории. Подобные действия, по нашему мнению, предпринимаются в нарушение устоявшихся и общепринятых международно-правовых норм и наносят ущерб интересам третьих стран.

Глядя на итоги голосования резолюции по данному пункту в прошлые годы, мы делаем вывод о возрастающем неприятии международным сообществом таких односторонних силовых мер. Большинство государств мира, в том числе развитых, заявляют о своем несогласии с попытками ужесточить эмбарго посредством выполнения закона о свободе и демократической солидарности с Кубой, принятого в марте этого года, известного как закон Хелмса-Бертон. Они справедливо квалифицируют его как дискриминационный, противоречащий нормам международного права и принципам свободы торговли.

Российская сторона считает, что попытки установить экономическую блокаду Кубы с помощью эмбарго контрпродуктивны и способны лишь ухудшить положение основной массы населения страны, затормозить начавшиеся демократические преобразования и хозяйственные реформы на Кубе. По нашему мнению, отмена торгового, экономического и финансового эмбарго США в отношении Кубы и нормализация американо-кубинских отношений способствовали бы оздоровлению международной обстановки, содействовали бы включению Кубы в мировые хозяйственные связи и, тем самым, ее продвижению по пути демократизации и большей открытости своего общества.

Российская делегация считает, что взаимоприемлемые решения по всему комплексу кубино-американских отношений в целях их нормализации желательны и возможны. Их следует искать прежде всего на путях конструктивного двустороннего диалога, расширения переговорного процесса между двумя странами.

Что же касается России, то она, твердо руководствуясь принципами суверенного равенства государств, невмешательства в их внутренние дела, свободы торговли и международного судоходства, поддерживает и намерена расширять нормальные

торгово-экономические связи с Кубой, которые строятся на основе обоюдной заинтересованности и взаимной выгоды, осуществляются в строгом соответствии с общепринятыми международными нормами.

Г-н Эсковар Салом (Венесуэла) (говорит по-испански): В последние годы международное сообщество добилось существенного прогресса в сфере торгово-экономического сотрудничества за счет диалога и прямых переговоров. Очень важный прогресс достигнут также в направлении установления всеобщего мира, демократии и солидарности.

Использование тех или иных дискриминационных методов в торговле, принятие односторонних экономических мер или экстерриториальное применение норм внутреннего права препятствует этому процессу и неприемлемо и несовместимо с нормами международного права и принципами, заложенными в Уставе Организации Объединенных Наций. Невозможно себе представить, чтобы справедливый международный порядок в социальной и экономической сферах мог быть сопряжен с введением одним государством в отношении другого торговых, экономических и финансовых ограничений. Недопустимо, чтобы существующие в рамках двусторонних отношений политические разногласия решались за счет применения военного или экономического принуждения или же за счет любых иных мер оказания давления, подрывающих суверенитет и независимость стран и отрицательно сказывающихся на уровне жизни народов.

Осуществление таких мер никак не способствует урегулированию разногласий; напротив, это порождает излишнюю конфронтационность, отрицательно сказывающуюся на положении населения, но не способствующую изменению системы, против которой эти меры направлены. Мое правительство отвергает подобные меры и считает, что блокада в отношении Кубы должна быть отменена.

В этой связи я хотел бы подтвердить неизменно занимаемую Венесуэлой и уже неоднократно излагавшуюся в целом ряде форумов позицию, в соответствии с которой мы отвергаем принятие в одностороннем порядке мер, экстерриториальные последствия которых наносят ущерб суверенному

праву других государств применять собственные законы и ущемляют их интересы. Поэтому мы выражаем нашу обеспокоенность в связи с принятием "закона о свободе Кубы и демократической солидарности", известного под названием закон Хелмса-Бёртона, и подчеркиваем важность единодушно утвержденного Межамериканским юридическим комитетом Организации американских государств заключения о том, что основания и возможное применение этого законодательства не соответствуют международному праву.

Руководствуясь этими соображениями, мы приняли решение голосовать за принятие представленного нашему вниманию проекта резолюции. Это, однако, не должно расцениваться как поддержка правительством Венесуэлы конкретного политического режима, поскольку, с нашей точки зрения, доводы, приводившиеся в пользу отмены блокады, являются обоснованными, независимо от политической ситуации в той или иной стране.

Я хотел бы самым категоричным образом подтвердить твердую, убежденную позицию моей страны в пользу обеспечения, развития и поощрения демократических процессов в Латинской Америке и во всем мире. В настоящее время главы государств и правительств и премьер-министры проводят в Винья-дель-Мар в Чили встречу на высшем уровне, имеющую очень большое значение для развития демократии в Латинской Америке, и, выступая на этой встрече, президент и правительство нашей страны заявили о неизменной позиции Венесуэлы в пользу развития и содействия укреплению демократических правительств. Принцип содействия демократии, включенный в Конституцию нашей страны, не может ассоциироваться с принимаемыми в одностороннем порядке мерами принудительного характера и неопределенного срока действия.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения данного вопроса.

Сейчас мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/51/L.15.

Слово предоставляется представителю Ирландии, который выступит с разъяснением мотивов голосования от имени Европейского союза.

Я хотел бы напомнить, что выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются десятью минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Кемпбелл (Ирландия) (говорит по-английски): Европейский союз твердо придерживается мнения, что установление на Кубе демократической системы правления является делом первостепенной важности. Мы, однако, также считаем, что это должно произойти в результате перемен изнутри, на основе диалога с кубинским правительством и эффективной поддержки сил, ведущих в самой Кубе борьбу за установление демократии. Кубинское правительство по-прежнему придерживается устаревшей и порочной системы правления, решительно отвергнутой в большинстве районов мира. Мы считаем, что Куба должна включиться в процесс перехода к демократии и плюрализму, столь активно идущий в остальной части Латинской Америки.

Год, прошедший с тех пор, как Генеральная Ассамблея в последний раз рассматривала вопрос эмбарго против Кубы, отличался увеличением количества нарушений гражданских и политических прав правительством Кубы. Мы стали свидетелями того, как были запрещены направленные на построение демократии усилия организации "Консилио Кубано". Более того, Специальный докладчик Комиссии по правам человека представил подробную информацию о случаях запугивания тех, кто пытается принести на Кубу демократию мирными средствами. Мы также видели, как в нарушение норм международного права и при полном неуважении к праву на жизнь были сбиты два самолета организации "Братство спасения".

Европейский союз придает огромное значение необходимости того, чтобы правительство Кубы оказывало полное уважение правам человека и основным свободам. Мы всецело осуждаем неоднократные нарушения прав человека, которые в течение многих лет происходили на Кубе, уделяя особое внимание нынешним нарушениям гражданских и политических прав.

Мы также озабочены тем, что кубинский народ продолжает страдать от снижения уровня экономических и социальных прав, которыми он пользуется. Хотя это происходит частично в результате блокады кубинского населения

Соединенными Штатами, кубинское правительство также должно взять на себя часть вины за трудное положение, в котором оказался кубинский народ. За долгие годы правительство неоднократно делало экономический и политический выбор, который, возможно, оказывался благоприятным в краткосрочном плане, но который теперь является причиной самых серьезных последствий для благосостояния населения Кубы.

Мы приветствуем решения кубинского правительства начать процесс экономической реформы, который, мы надеемся, позволит стране продвинуться вперед к более рациональной экономической системе и принесет ощутимые блага для народа Кубы. Мы призываем к дальнейшей экономической либерализации.

Выразив свое мнение в отношении существующего положения на Кубе, Европейский союз хотел бы подтвердить то, что он отвергает попытки применять национальное законодательство на экстерриториальной основе. Мы всегда отвергали попытки Соединенных Штатов Америки принуждать другие страны подчиняться торговым мерам, которые они в одностороннем порядке ввели против Кубы.

По этой причине мы продолжаем выступать против законодательства Соединенных Штатов, которое позволяет применять законы Соединенных Штатов к компаниям и отдельным лицам за пределами национальной юрисдикции Соединенных Штатов, включая положения, направленные на то, чтобы мешать компаниям из третьих стран торговать с Кубой или делать капиталовложения в этой стране. Для нас неприемлемо такое положение, при котором Соединенные Штаты могут в одностороннем порядке определять или ограничивать экономические и торговые отношения Европейского союза с любым другим государством. Меры такого рода нарушают общие принципы международного права и суверенитет независимых государств.

Поэтому Европейский союз начал разбирательство во Всемирной торговой организации с целью объявить законодательство Хелмса-Бёртона противоречащим обязательствам, принятым на себя Соединенными Штатами в качестве члена этой организации. Европейский союз также согласился относительно законодательных мер, которые

призваны противостоять экстерриториальным последствиям мер, принимаемых Соединенными Штатами.

Учитывая нашу обеспокоенность и причины, которые нами были изложены, члены Европейского союза поддержат представленный проект резолюции.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали единственного оратора, выступавшего с объяснением позиции при голосовании до голосования.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/51/L.15.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Канада, Кабо-Верде, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чешская Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика, Дания, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германия, Гана, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Италия, Ямайка, Казахстан, Кения, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Российская

Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Заир, Замбия, Зимбабве

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан

Воздержались:

Бутан, Сальвадор, Эстония, Габон, Грузия, Гватемала, Япония, Иордания, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Либерия, Литва, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Марокко, Непал, Оман, Республика Корея, Республика Молдова, Руанда, Саудовская Аравия, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Объединенные Арабские Эмираты

Проект резолюции принимается 137 голосами против 3 при 25 воздержавшихся (резолюция 51/17).

[Впоследствии делегация Камеруна информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать в поддержку проекта резолюции]

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Теперь я приглашаю выступить тех, кто хочет выступить с разъяснением мотивов голосования. Я хотел бы напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с мест.

Г-н Петрелла (Аргентина) (говорит по-испански): В этом году Аргентина во второй раз проголосовала за проект резолюции, содержащийся в документе A/51/L.15. При этом нашей основной целью при рассмотрении вопроса о Кубе является оказание помощи этой стране в процессе ее мирного перехода к демократии в рамках принципов Устава

и международного права. Эту цель, несомненно, разделяют все народы нашего полушария, а также огромное большинство государств - членов Генеральной Ассамблеи. Эта цель недавно была подчеркнута на Иберо-американской встрече на высшем уровне, которая проходила в Сантьяго, Чили, на прошлой неделе.

Меры, о которых говорится в проекте только что принятой нами резолюции, ни в коей мере не содействуют достижению этой цели. Напротив, мы убеждены, что они не только не приведут к желаемому результату, а именно, к демократии, но и вряд ли будут способствовать цели изоляции Кубы от международного сообщества, которую мы не разделяем. Более того, блокады, эмбарго и торговые санкции, о которых говорится в резолюции, противоречат принципам и практике Организации Объединенных Наций и не совместимы с нормами международного права.

Мы уважительно включили вопрос демократии в эти прения по той причине, что мы считаем, что устойчивый экономический подъем невозможен без развития плюралистических и представительных институциональных рамок или полного уважения к правам человека и основным свободам. Дополнительные меры, содержащиеся в законе Хелмса-Бёртона, не содействуют переходу Кубы к демократии и реально не способствуют приданию открытого характера экономике Кубы. По всем вышеупомянутым соображениям и поскольку нашей целью является обеспечение демократии, мы проголосовали за проект резолюции.

В заключение нам хотелось бы предложить Генеральной Ассамблее некоторую пищу для размышлений. Если мы действительно хотим добиться подлинной демократии на Кубе, мы также должны поощрять интеграцию, обмен информацией, культурный обмен, мы должны укреплять меры, которые уже были ранее предприняты правительством Кубы для придания более открытого характера своей экономике. Иными словами, если нам дороги цели демократии, мы должны стремиться к осуществлению политики, характеризующейся меньшим числом бесплодных принудительных мер, способствующих дальнейшему обнищанию людей, которые этого не заслуживают, а также к тому, чтобы возобладали дух Хельсинки 1975 года, который положил начало движению либерализации Европы и кульминацией которого стал крах тоталитарной системы. Поэтому мы

стремимся к осуществлению тех мер, которые в большей мере соответствовали бы условиям сегодняшнего мира после окончания "холодной войны", поскольку мы полагаем, что эти меры являются более эффективными, более реалистичными, более приемлемыми и более благоприятными для развития демократии.

Г-н Карсгорд (Канада) (говорит по-английски): Канада вновь поддержала эту резолюцию в нынешнем году. При этом мы исходили из того, что мы выступаем против любых усилий, направленных на то, чтобы силой принудить нас изменить нашу собственную политику посредством применения мер, имеющих экстерриториальный характер. Канада всегда энергично выступала против любых мер, направленных на ограничение свободы инвестиций и торговли третьих стран. Такова наша основная тревога в связи с эмбарго, и это та причина, по которой Канада отвергает закон Хелмса-Бёртона.

В то же время, как мы неоднократно заявляли об этом в прошлом, нельзя считать эмбарго причиной всех проблем Кубы. Мы полагаем, что Куба может преодолеть многие свои проблемы путем осуществления согласованной программы политических и экономических реформ. Мы стали свидетелями прогресса в экономической сфере, но Канада по-прежнему обеспокоена состоянием прав человека и положением в области демократии на Кубе, которые не соответствуют общепризнанным международным нормам; мы и впредь будем настаивать на улучшении в этих областях. Мы не согласны с Кубой по всем вопросам, но мы по-прежнему считаем, что сотрудничество и диалог, а не изоляция - наилучшее средство поощрения реформ на Кубе.

Г-жа Ли (Сингапур) (говорит по-английски): Сингапур вновь проголосовал в поддержку резолюции по данному вопросу (A/51/L.15), которую мы только что приняли. При этом мы тем не менее не занимаем никакой позиции в отношении конкретных двусторонних проблем, которые привели к введению блокады против Кубы. Речь идет о вопросе, который две страны должны урегулировать в двустороннем порядке. Однако, мы, как и прежде, придерживаемся того мнения, что международные отношения достигли в своем развитии того этапа, когда принцип свободы торговли должен стать главным фактором для международного сообщества. Санкции должны применяться только лишь в чрезвычайно серьезных ситуациях и вводиться только Советом Безопасности. Одностороннее

введение санкций, имеющих экстерриториальное действие, является опасной тенденцией, которая дисбалансирует свободную торговлю и в конечном счете нанесет ущерб всему международному сообществу.

Все государства должны вести свободную и открытую торговлю с любой другой страной независимо от ее политических убеждений. Открытость и сотрудничество - наилучший путь создания подлинного сообщества наций.

Г-н Такахаси (Япония) (говорит по-английски): Я попросил слова, чтобы официально заявить о позиции Японии в отношении ее решения воздержаться при голосовании по резолюции, содержащейся в документе A/51/L.15. Как мы уже заявляли в предыдущие годы в этой связи, Япония считает, что вопрос о блокаде Соединенных Штатов Америки против Кубы должен обсуждаться в двустороннем порядке между Соединенными Штатами Америки и Кубой. Мы по-прежнему испытываем сомнения относительно того, может ли обсуждение в Генеральной Ассамблее способствовать решению этого вопроса конструктивным образом. В то же время Япония присоединяется к международному сообществу, выражая озабоченность по поводу того, что закон Хелмса-Бёртона может представлять собой экстерриториальное применение, и просит проявлять осторожность в процессе применения этого закона.

Япония не вполне убеждена в том, что резолюция, которая была только что принята, правильно рассматривает вопрос во всей его сложности. Если этого не происходит, то необходимо найти лучший способ достижения соответствующего решения. В противном случае этот вопрос останется нерешенным.

Г-н Касанда (Замбия) (говорит по-английски): Вопрос об американской блокаде против Кубы существует вот уже более 37 лет. Это означает, что происхождение этого вопроса уходит корнями в политику времен "холодной войны", характеризовавшейся глобальной напряженностью и идеологическим соперничеством между Востоком и Западом.

Сохранение блокады против Кубы тем самым является печальным продолжением тактики "холодной войны" в совершенно иную эпоху. Эпоха, наступившая после окончания "холодной войны", -

это период, который должен характеризоваться примирением и сотрудничеством между государствами-членами. Это эпоха, когда государства во все большей степени обращаются к дипломатии и мирным средствам урегулирования споров между собой. К сожалению, Соединенные Штаты Америки в своих взаимоотношениях с Кубой предпочитают жить по-старому.

Следует заметить, что, несмотря на блокаду, кубинский народ решительно и твердо выстоял в условиях этой непрощенной кампании давления извне. Моя делегация аплодирует упорству кубинского народа: несмотря на сильное внешнее давление, он сплотился вокруг испытанного руководства. Мы также приветствуем их способную к быстрому восстановлению экономику, которая, несмотря на резкий экономический спад в 1992 году, пришедшийся на самый критический период распада Советского Союза, сейчас вновь находится на пути к возрождению.

Сегодня Куба сотрудничает в экономической области с несколькими странами. За последние несколько лет увеличился приток частных инвестиций в страну, что дало толчок развитию кубинской экономики. Куба также активно развивает индустрию туризма на зависть многим странам. Суть заключается в том, что кубинская экономика развивается в настоящее время быстрыми темпами после резкого спада, наступившего вслед за развалом Советского Союза. В результате Куба живет в условиях как политической, так и социальной стабильности. Это феномен необходимо укрепить, положив конец экономической, торговой и финансовой блокаде, введенной Соединенными Штатами против Кубы.

Поэтому удивительно, что в то время, когда Куба переживает подъем экономики, Соединенные Штаты решились на ужесточение экономической блокады против этой страны. Это было сделано путем принятия закона Хелмса-Бёртона, который был осужден всем международным сообществом. Этот закон был отвергнут как попытка ввести односторонние санкции экстерриториального характера в применение внутреннего права страны. Совершенно ясно, что этот закон посягает на нормы, определяющие сосуществование между государствами и безнаказанно игнорирует основополагающий принцип суверенности; кроме

того, он представляет собой нарушение международного права.

Как бы то ни было, Соединенные Штаты Америки являются единственной страной, которая отстаивает и применяет закон Хелмса-Бёртона против Кубы. Поэтому вместо того, чтобы добиться изоляции Кубы, Соединенные Штаты достигли обратного результата. Совершенно очевидно, что Вашингтон находится в серьезной изоляции по этому вопросу. Все больше и больше стран, затронутых этим законом, в настоящее время выступают против него. Они выступают не против Кубы, а на ее стороне.

Закон Хелмса-Бёртона, безусловно, обречен на провал. Этот закон столь же противоречив, сколь и неприменим; он абсолютно бесполезен и представляет собой незаконную форму оказания давления на правительство и народ Кубы.

Движение неприсоединившихся стран, со своей стороны, неоднократно подчеркивало, что необходимо прекратить блокаду Кубы. Поэтому моя делегация пользуется этой возможностью, чтобы подтвердить призыв, с которым главы государств и правительств Движения обратились к Соединенным Штатам в прошлом году в Картахене, Колумбия, а именно: положить конец экономическим, торговым и финансовым мерам против Кубы.

Движение неприсоединения считает, что эти меры, помимо того, что они являются односторонними и противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву, а также принципам добрососедства, причиняют колоссальный и неоправданный материальный и экономический ущерб всем тем странам, которые оказываются затронутыми этим законом. К числу этих стран, кстати, относятся и сами Соединенные Штаты.

Соединенным Штатам пора воспринимать Кубу такой, как она есть, - страной, как никогда ранее преисполненной желанием развиваться по пути, предначертанному ее руководителями. Настало время и для того, чтобы Соединенные Штаты осознали тот факт, что прошедшие четыре года продемонстрировали полное несогласие международного сообщества с применением Соединенными Штатами односторонних и экстерриториальных мер.

В свете растущего общественного мнения против блокады Кубы Соединенными Штатами моя делегация хотела бы призвать правительство Соединенных Штатов урегулировать свои разногласия с Кубой путем переговоров на основе равенства и взаимного уважения. Именно в свете этих соображений моя делегация поддержала рассматриваемую нами резолюцию.

Г-н Дламини (Свазиленд) (говорит по-английски): Моя делегация хочет выступить со следующим заявлением в объяснение мотивов голосования.

Все нации равны перед Всевышним. Даже если с географической точки зрения государства являются малыми государствами, для Всевышнего они все равны. Поэтому ни одно государство - будь то большое или малое - не имеет богоданного права нарушать суверенитет какого-либо государства - члена Организации Объединенных Наций.

Исходя из этого, Королевство Свазиленд будет поэтому и впредь поддерживать усилия, направленные на недопущение того, чтобы более крупные страны подрывали развитие малых стран, к которым относится и Королевство Свазиленд.

По этой причине мы не можем отвернуться от двух сторон, участвующих в этом конфликте. Мы должны видеть, что они продолжают свои переговоры и стараются смягчить свои сердца в боязни перед богом, который создал их обоих.

Пора Совету Безопасности, который, как известно, имеет право вето, использовать это право и прийти на помощь малым государствам в то время, когда их интересы необоснованно ущемляются.

Давайте же и впредь надеяться и молиться о том, чтобы в межгосударственных отношениях возобладал разум во имя обеспечения уважения принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Г-н Аморим (Бразилия) (говорит по-английски): Моя страна считает, что урегулирование споров между государствами должно прежде всего осуществляться мирными средствами. Любые другие принудительные меры, такие как санкции или эмбарго, являются исключениями из этого общего правила. К ним следует обращаться только в тех случаях, когда все другие меры уже были

исчерпаны, и, в любом случае, они должны прочно основываться на международном праве.

Санкции и эмбарго, которые противоречат международному праву, вместо того чтобы содействовать урегулированию какого-либо конкретного спора, ведут лишь к усилению напряженности. Если они ущемляют интересы третьих стран как в случае, рассматриваемом в настоящее время Генеральной Ассамблеей, то международное сообщество имеет все основания для того, чтобы выразить свое несогласие.

Так называемый закон о свободе Кубы и демократической солидарности 1996 года, принятый в Соединенных Штатах Америки, был отвергнут рядом международных форумов и, в частности, Организацией американских государств, Группой Рио и встречей глав государств и правительств латиноамериканских стран. Этот закон также не соответствует юридическим обязательствам членов Всемирной торговой организации. Бразилия присоединяется к практически единодушному мнению международного сообщества по этому вопросу.

Мы полностью разделяем цели национального примирения, обеспечения свободы и процветания кубинского народа и полной интеграции Кубы во все механизмы межамериканского сообщества. По нашей оценке, отмена этого эмбарго будет содействовать достижению этих целей.

В силу этих причин Бразилия проголосовала за резолюцию A/51/L.15 в защиту норм международного права, мирного урегулирования споров и уважения суверенитета государств.

Г-н Ван Дунем "Мбинда" (Ангола) (говорит по-английски): Окончание "холодной войны" открыло путь к расширению диалога и сотрудничества в межгосударственных отношениях и в многосторонней дипломатии. Веками существовавшие проблемы, которые, казалось бы, трудно поддаются решению, претерпели колоссальные изменения, приведшие к стабильности и экономическому росту.

Как заявил министр иностранных дел моей страны, правительство Анголы глубоко обеспокоено сложным социально-экономическим положением в Республике Куба в результате финансовой и экономической блокады, введенной против этого государства - члена Генеральной Ассамблеи.

По этой причине правительство Анголы поддерживает резолюции Генеральной Ассамблеи, призывающие к отмене экономической блокады, введенной против кубинского народа, который страдает от негативных последствий этих мер, и поэтому поощряет диалог с целью нормализации отношений между этими двумя суверенными государствами-членами.

Принимая во внимание тот факт, что эмбарго, введенное против Кубы, продлжается уже на протяжении более 30 лет, а также что его усиление вызвало страдания миллионов людей, моя делегация, руководствуясь интересами поддержания принципов международного права и содействия мирным и дружественным отношениям между государствами, проголосовала за резолюцию A/51/L.15.

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Мы заслушали последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования после голосования.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 27 повестки дня?

Решение принимается.

Организация работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы сделать следующее объявление по порядку работы Неофициальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира.

Членам Ассамблеи известно, что на 126-м пленарном заседании в ходе пятидесятой сессии, состоявшемся 16 сентября 1996 года, Генеральная Ассамблея рекомендовала, чтобы Неофициальная рабочая группа открытого состава по Повестке дня для мира возобновила свою работу во время пятьдесят первой сессии. В этой связи я хотел бы довести до сведения членов Ассамблеи, что после проведения консультаций я назначил Постоянного представителя Кабо-Верде при Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Жозе Луиша Барбозу Леау Монтейру Председателем Неофициальной рабочей группы открытого состава по Повестке дня для мира. Я также назначил Постоянного представителя Бельгии Его Превосходительство г-на Алекса Рейна заместителем Председателя этой Рабочей группы. Я хотел бы поблагодарить обоих послов за их согласие взять на себя выполнение этих функций.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски): Я хотел бы объявить об изменении в программе работы Генеральной Ассамблеи.

Пункт 42 повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства", который первоначально планировалось рассмотреть в первой половине дня в четверг 14 ноября в качестве третьего пункта, будет рассмотрен позднее; о дате его рассмотрения будет объявлено.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.